

NOTRE DISTINCTION COOPÉRATIVE EN

# REVUE

Volume 7 / numéro 2

## NOTRE MISSION

Répondre aux besoins financiers des membres en leur offrant des services adaptés.

Promouvoir la distinction coopérative, économique, financière et démocratique tout en demeurant rentable et concurrentielle.

Encourager et soutenir le développement local et régional en partenariat avec différents acteurs et organismes du milieu.

## NOTRE VISION

Être la meilleure institution financière de Vaudreuil-Soulanges en matière de satisfaction des membres, de bien-être des employés et de soutien au développement du milieu.

## NOS VALEURS

Les valeurs qui guident nos actions sont le respect, l'équité, la solidarité et la transparence.



### DESJARDINS ENTREPRISES VAUDREUIL-SOULANGES

Secteur Vaudreuil : 450 455-2688  
Secteur Île-Perrot : 450 453-2688  
Secteur Soulanges : 450 763-2688

### CAISSE DESJARDINS DE VAUDREUIL-SOULANGES

Téléphone : 450 455-7901  
Téléphone : 514 453-3025  
Téléphone : 450 763-5500

LIGNE SANS FRAIS : 1 877 455-2688

[caissevaudreulsoulanges.com](http://caissevaudreulsoulanges.com)



**Desjardins**  
Vaudreuil-Soulanges

Coopérer pour créer l'avenir



Un dernier mot

Voilà qu'une nouvelle étape de la vie va commencer pour moi prochainement. Et à chaque étape que l'on franchit dans la vie il y a deux genres d'événements qui s'entrecroisent. Les événements de type « C'est la dernière fois que... » et les « C'est tout nouveau pour moi que... ».

Mais avant de vous parler de ces deux genres d'événements, permettez-moi de vous démontrer par les exemples suivants comment une activité ordinaire devient parfois un événement. Quand on est jeune et que l'on demeure avec ses parents, dormir, déjeuner, dîner et souper à la maison jour après jour, c'est la routine. Plus le temps avance, moins ça arrive souvent, même que dans les années qui précèdent la vente de la maison par les parents, on peut parfois même compter les occasions où cela pourrait se produire. Et quand ça arrive, c'est un événement. Parfois aussi, un événement qui ne se reproduira plus. Il fait partie de « C'est la dernière fois que ». Pourtant, il fut un temps où c'était la routine. La même chose prend une importance différente. Pour le « C'est tout nouveau pour moi », pensez aux premières fois que vous avez... conduit une auto. C'était stressant, alors que maintenant, c'est la routine.

Pourquoi vous compter cela? Bien, quand on prend sa retraite, c'est le festival des dernières fois, même si pour ceux qui continuent, c'est la routine. Celui qui quitte, lui, il vit des événements. Et par les temps qui courent, personnellement, j'en vis beaucoup! Cela m'amène à penser à toutes les personnes que j'ai côtoyées et aux réalisations auxquelles j'ai participé depuis plus de 19 ans dans la région de Vaudreuil-Soulanges, à titre de directeur général d'une caisse Desjardins. J'en garderai des souvenirs impérissables, que je raconterai aux vieux amis dont vous faites peut-être déjà partie ou aux nouveaux lorsqu'on se rencontrera.

Gens de Desjardins et de la région de Vaudreuil-Soulanges, vous avez été généreux de partager un bout de ma vie avec vous à titre de directeur général et je vous en suis très reconnaissant. Maintenant, il me reste à faire de mon mieux pour vous rendre à mon tour le capital et les intérêts de ce que vous m'avez donné.

À la prochaine!

  
**Sylvain Bélisle**

Monsieur **Sylvain Bélisle**, directeur général, tire sa révérence pour une retraite bien méritée...

C'est avec grand plaisir et surtout beaucoup de fierté que je me permets d'honorer un pilier du milieu financier et coopératif.

Tout au long de son impressionnante carrière et notamment à la direction notre Caisse, il a été un acteur de changement et d'évolution. Animé d'une grande passion pour les valeurs humaines et surtout en accordant de l'importance à plusieurs petits gestes qui ont fait la différence, il a incarné les valeurs de coopération, de solidarité, de démocratie, de partage et d'engagement envers tous ceux qu'il côtoyait. Visionnaire reconnu pour sa rigueur et sa capacité à atteindre des objectifs, il nous a amenés à bon port en participant à la création de la plus fabuleuse caisse dans la région de Vaudreuil-Soulanges.

Le présent hommage souligne l'ampleur de ses réalisations et vient, d'une certaine manière, confirmer une sorte de filiation entre deux grands hommes du Mouvement Desjardins... **Alphonse Desjardins** a marqué Lévis, maintenant on peut affirmer que **Sylvain Bélisle** a marqué Vaudreuil-Soulanges!

Au nom de tous les membres de la grande famille de Desjardins Vaudreuil-Soulanges, merci pour toutes ces années passées parmi nous!

  
**Pauline Thauvette-Leroux**  
Présidente du conseil d'administration



## LE CONSEIL D'ADMINISTRATION ET LE CONSEIL DE SURVEILLANCE DE LA CAISSE DESJARDINS DE VAUDREUIL-SOULANGES



**Pauline Thauvette-Leroux**  
Présidente



**Benoit Levesque**  
Premier vice-président



**Hélène Therrien**  
Deuxième vice-présidente



**Charles Huneault**  
Secrétaire



**Jonathan Bastien**  
Dirigeant



**Jonathan Auger**  
Dirigeant



**Réjean Boyer**  
Dirigeant



**Cynthia Breault**  
Dirigeante



**Nathalie Brière**  
Dirigeante



**Josée Charette**  
Dirigeante



**Frédéric Farmer**  
Dirigeant



**André Gendron**  
Dirigeant



**Elaine Lefebvre**  
Dirigeante



**Susanne Lefebvre**  
Dirigeante



**Howard G. Martin**  
Dirigeant



**François Paquin**  
Dirigeant



**Chantal Quesnel**  
Dirigeante



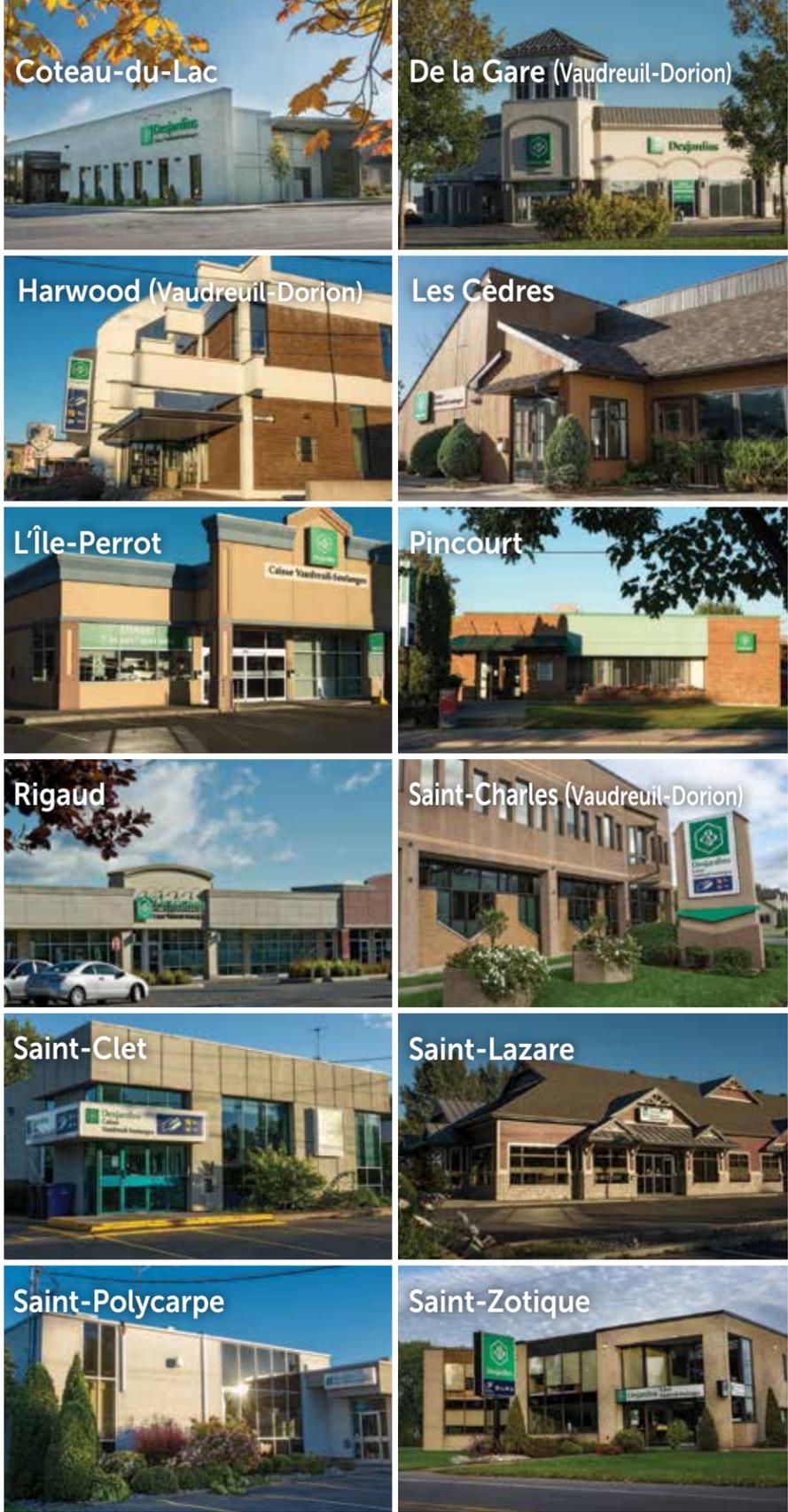
**Bernard Renaud**  
Dirigeant



**Marie-Jacinthe Roberge**  
Dirigeante



**Denis Sauvé**  
Dirigeant



**À LA UNE**

1. Présence de Desjardins Vaudreuil-Soulanges lors du Festival International de cirque de Vaudreuil-Dorion.
2. Partenariat de Desjardins Vaudreuil-Soulanges au bénéfice de l'équipe « Nous sommes Vaudreuil-Soulanges »
3. Soutien au Programme Desjardins jeunes au travail
4. Apport de Desjardins Vaudreuil-Soulanges lors de la Journée spaghetti réalisée par le Centre de femmes La Moisson
5. Commandite de Desjardins Vaudreuil-Soulanges à l'occasion du concours hippique Pépinière et Saint-Lazare
6. Distribution de barbe à papa lors de la grande première de la pièce de théâtre d'été pour adolescent « On t'aime Michaël Gouin », au théâtre de Pointe-des-Cascades.

- 02 Témoignage de Sylvain Bêlisle et Pauline Thauvette-Leroux
- 03 Le conseil d'administration et le conseil de surveillance de la Caisse Desjardins de Vaudreuil-Soulanges
- 04 Sommaire de la REVUE
- 05 Membres de la direction générale et directrices des centres de services
- 06 et 07 Les Seigneuriales de Vaudreuil-Dorion
- 08-09 Mot du directeur général, Gilles Brassard
- 10 et 11 Tableaux dons-commandites et FADM
- 12 et 13 Salon des vins avec D<sup>re</sup> Manon Proulx
- 14 Journée de déchiquetage dans Vaudreuil-Soulanges
- 15 La bière à l'honneur au premier TrestlerFest
- 16 et 17 Programme Desjardins Jeunes au travail
- 18 Camping Choisy
- 19 Cobaver VS et la descente de la rivière Beaudette
- 20 Érablière des Roy
- 21 La popote roulante de Soulanges: s'alimenter d'une générosité communautaire
- 22 Une formation de chœur et de voix
- 23 La renaissance de l'orgue Pépin
- 24-25 Personnalités Desjardins 2016
- 26 Hommages à nos membres
- 27 Ambassadeurs Desjardins
- 28 Hommages à nos membres
- 29 Club Holstein MVS
- 30-31 Médailles sportives

Cette publication a été entièrement conçue par des entreprises et des ressources ponctuelles provenant de la région de Vaudreuil Soulanges.

Merci à nos fiers collaborateurs :

CONCEPTION GRAPHIQUE  
Stéphane Lefort  
OAS4 Communications  
Rigaud

TEXTES DES ENTREVUES  
ET TRADUCTION  
Céline Pilon  
Hudson

RÉVISION ET TRADUCTION  
Lise Trudeau  
Indigo  
Vaudreuil-Dorion

PHOTOS  
Josiane Farand  
Saint-Clet

IMPRESSION  
Imprimerie Multiplus  
Coteau-du-Lac

**CAISSE DESJARDINS DE VAUDREUIL-SOULANGES**

**MEMBRES DE LA DIRECTION GÉNÉRALE**



**GILLES BRASSARD**  
Directeur général



**MARIE-JOSÉE LÉVESQUE**  
Directrice principale,  
Soutien aux ventes, administration  
et ressources humaines



**STÉPHANE DANSEREAU**  
Directeur, Marché des particuliers  
et Services aux membres



**RICHARD DUBOIS**  
Directeur, Communications et  
Vie associative



**MARIE-JOSÉE PAIEMENT**  
Directrice principale,  
Gestion de patrimoine



**ÉRIC BERNARD**  
Directeur principal,  
Services aux entreprises



**MANON LABERGE**  
Adjointe exécutive à la Direction  
générale et aux Communications

**DIRECTRICES DES CENTRES DE SERVICES**



**CHANTAL CAZA**  
Secteur de l'Île-Perrot



**CHANTAL MISERANY**  
Secteur Soulanges



**MANON VAUTIER  
CHARBONNEAU**  
Secteur Vaudreuil



**ELAINE VERMETTE**  
Secteur HRS

## LES SEIGNEURIALES DE VAUDREUIL-DORION

# UN SOUPER EN L'HONNEUR DES FEMMES

Un voyage dans le temps, à l'époque de la Nouvelle-France et des Seigneurs qui gouvernaient la colonie au nom du roi. Des centaines de visiteurs ont eu la chance au début de juin de revivre ce chapitre de notre histoire, ici même dans le Vieux-Vaudreuil, sous le thème : Les femmes au cœur de la Nouvelle-France.

Les festivités entourant la 24<sup>e</sup> édition des Seigneuriales prennent la forme de diverses reconstitutions historiques se déroulant au cœur d'activités et de réjouissances, dont entre autres la cérémonie ancestrale de la plantation du Mai, une tradition rendant hommage à la famille seigneuriale et manifestant l'espoir d'une généreuse saison de récoltes. Reconstitution

d'un village amérindien et d'un campement militaire français, animations historiques recréant le quotidien de l'époque, démonstrations de métiers d'autrefois maintenant disparus, musiciens jouant sur des instruments anciens, personnages d'époque et activités historiques s'inscrivent également à la programmation colorée des Seigneuriales.

Si la plantation du Mai est incontestablement l'événement central des Seigneuriales, le Souper des Seigneurs, qui s'est déroulé sous la présidence d'honneur de M<sup>me</sup> Pauline

était tout à fait approprié », souligne avec enthousiasme celle qui est la première femme à occuper la présidence de la Caisse de Vaudreuil-Soulanges. « Il est important de rappeler le rôle

« C'était ma toute première participation aux Seigneuriales et le thème portant sur le rôle des femmes à l'époque de la Nouvelle-France était tout à fait approprié. »

Thauvette-Leroux, est également devenu un incontournable au fil des années. Desjardins, partenaire de longue date de l'événement, était présentatrice officielle du Souper des Seigneurs.

« C'était ma toute première participation aux Seigneuriales et le thème portant sur le rôle des femmes à l'époque de la Nouvelle-France

essentiel, quoique souvent effacé, des femmes à cette période, puisqu'à leur manière elles ont ouvert le chemin aux femmes d'aujourd'hui. » Pauline Thauvette-Leroux évoque ensuite les lourdes responsabilités assumées par celles qui non seulement géraient le foyer et la maisonnée, en l'absence de l'homme, mais s'impliquaient aussi au sein de leur communauté.

« Les invités du Souper des Seigneurs ont revêtu des tenues vestimentaires de la Nouvelle-France et l'ambiance était des plus magiques », poursuit-elle. « Mais parlant d'habillement, on ne peut s'empêcher de faire un parallèle entre le poids des multiples tâches réalisées par les femmes à l'époque et le poids de leurs vêtements, parallèle qui est assez saisissant. » Ce lien, qui a servi de fil conducteur à l'allocution de M<sup>me</sup> Thauvette-Leroux, rappelle l'apport indiscutable des femmes à la Nouvelle-France et celui qui l'a menée à la présidence de la Caisse Desjardins de Vaudreuil-Soulanges. « Ces événements me permettent de faire de la représentation, non seulement au nom de la Caisse, mais également en tant que femme qui occupe un poste de haut niveau au sein d'une organisation de grande envergure », poursuit-elle. « J'aime rencontrer les gens de tous les milieux de la région, pouvoir ainsi créer des

maillages et associer un visage et un nom; ces aspects démontrent le côté humain de la Caisse qui se veut accessible en tout temps, pour tous et dans toutes les circonstances. La Caisse Desjardins de Vaudreuil-Soulanges continuera d'évoluer dans la même direction avec l'arrivée du nouveau directeur général, Gilles Brassard », poursuit-elle.

« J'ai vécu l'évolution et la transformation de la Caisse au fil des regroupements et des années, et je serai bientôt encore plus disponible pour accompagner M. Brassard dans ses nouvelles fonctions », conclut celle qui prendra une retraite bien méritée de la Commission scolaire des Trois-Lacs au mois d'octobre.

« An event like Les Seigneuriales gives me one of the best opportunities to meet people of all backgrounds, not only as a representative of Desjardins, but also as a woman holding a high-level position in a large-scale organisation, » she added. « Connecting with the men and the women of Vaudreuil-Soulanges demonstrates the human aspect of the Caisse, which aims to be easily accessible at all times. » Desjardins will continue working in the same direction now that new director general, Gilles Brassard, joined the Vaudreuil-Soulanges team last month. « I've been through many transformations and changes at Caisse Desjardins in Vaudreuil and in Soulanges over the last 25 years and, as of October, I will be even more available to accompany Mr. Brassard in his new position, » concluded Pauline Thauvette-Leroux, who will soon be retiring from her job as a member of the office staff for the Trois-Lacs School Board.



LA CAISSE DE VAUDREUIL-SOULANGES ACCUEILLE SON NOUVEAU DIRECTEUR GÉNÉRAL

## GILLES BRASSARD REPREND LE FLAMBEAU

La Caisse Desjardins de Vaudreuil-Soulanges accueille ce mois-ci son nouveau directeur général, M. Gilles Brassard, qui occupera dorénavant le siège dévolu par son réputé prédécesseur, M. Sylvain Bélisle. Ce dernier entamera officiellement une retraite bien méritée le 8 octobre 2016.

« C'est un grand honneur pour moi de me joindre à l'équipe vibrante et dynamique de Vaudreuil-Soulanges, un véritable coup de cœur », confie Gilles Brassard. « Je découvre au fil des jours cette merveilleuse région en pleine effervescence, une région pas tout à fait inconnue pour moi toutefois, pour avoir travaillé il y a quelques années avec certains membres de l'équipe. »

Auparavant directeur général de la Caisse de LaSalle, poste qu'il occupait depuis 2009, notre nouveau directeur général vient d'effectuer une tournée de la plupart des centres de services de Vaudreuil-Soulanges, au cœur d'une région en voie d'obtenir, entre autres, un hôpital et un pôle institutionnel.

« Je veux bien connaître le territoire, être en mesure de faire une lecture appropriée des diverses distinctions de chacune des 23 municipalités et identifier leurs caractéristiques respectives », poursuit-il. « Aux services financiers offerts aux secteurs commercial, industriel et multilocatif, s'ajoutent ceux touchant le milieu agricole, composé de gens d'affaires solides et déterminés, sans oublier le développement soutenu des services aux particuliers et l'engagement de la Caisse au sein de la communauté. »

Né à Sturgeon Falls (Ontario), d'un père banquier qui devait déménager sa famille aux deux ans, Gilles Brassard a fait ses études collégiales au Cegep Édouard-Montpetit et a gradué de l'UQAM en administration des affaires.

Après quelques années à la Banque Nationale et à la Banque de développement du Canada, il poursuit sa carrière à la Caisse Desjardins. Au cours des dernières 25 années, il a occupé diverses fonctions, de conseiller au crédit aux entreprises à différents postes de gestion au Centre Desjardins aux entreprises, ainsi que membre de l'équipe d'intervention en Mauricie.

« J'ai appris à connaître et à comprendre le milieu agricole lors de mon passage à la Caisse de Saint-Tite », souligne-t-il. « Combinée à mon expérience en milieu urbain, ma connaissance du milieu rural sera très utile pour prendre le pouls de l'ensemble de la région. »

La famille de Gilles Brassard est originaire de l'Abitibi-Témiscamingue; lui-même est le fier parent de quatre enfants, âgés entre 20 et 24 ans, tous étudiants à l'université. Amateur de vélo et de golf (« mais pas assidument! », tient-il à préciser), il rappelle l'importance de ventiler et de trouver un équilibre entre le travail, la famille et les loisirs.

« Cet équilibre est essentiel, pour avoir les idées claires et juste assez de recul dans notre jugement, particulièrement lorsque

vient le temps de prendre de grandes décisions. Et les voyages permettent également une ouverture sur le monde extérieur, autant par les paysages spectaculaires que l'on découvre que par les personnes que l'on rencontre, expérience des plus enrichissantes qui soient. »

Et c'est dans cet esprit de découvertes et de rencontres, que Gilles Brassard sillonne déjà les routes traversant les villes et les villages de la région et qu'il prendra part aux nombreuses activités auxquelles participe fièrement la Caisse Desjardins de Vaudreuil-Soulanges.

Caisse Desjardins de Vaudreuil-Soulanges recently welcomed its new General Manager, Gilles Brassard. His predecessor, Sylvain Bélisle, will be retiring on October 8, 2016.

"I am very honoured to accept this position in a region with a great potential for development on many levels," said Gilles Brassard. "I have previously worked here with a number of employees a few years ago. The region is quite familiar to me but I have been visiting all of our service centres over the last weeks to meet with people and understand their concerns and expectations."

Gilles Brassard has been working for Desjardins for 25 years and has occupied many positions in different branches in and around Montreal, in the Mauricie and most recently in LaSalle.

"There are many aspects to be considered in Vaudreuil-Soulanges as it is a region with urban, semi-urban and rural populations with specific needs on the personal and business levels," he pointed out. "Community life is also a very strong feature here, as Desjardins gets closely involved in financing or promoting a great number of activities or causes all over the region."

The Sturgeon Falls (Ontario) native with roots in the Abitibi-Témiscamingue region and father of four children aged 20 to 24, loves cycling, golf (in moderation, he stressed!) and travelling.

"A good balance between work, family life and leisure is a must," he emphasized. "It gives us a better overview of the situation when the time comes to make decisions, big or small," he concluded.

Desjardins  
Vaudreuil-Soulanges

« C'est un grand honneur pour moi de me joindre à l'équipe vibrante et dynamique de Vaudreuil-Soulanges, un véritable coup de cœur »

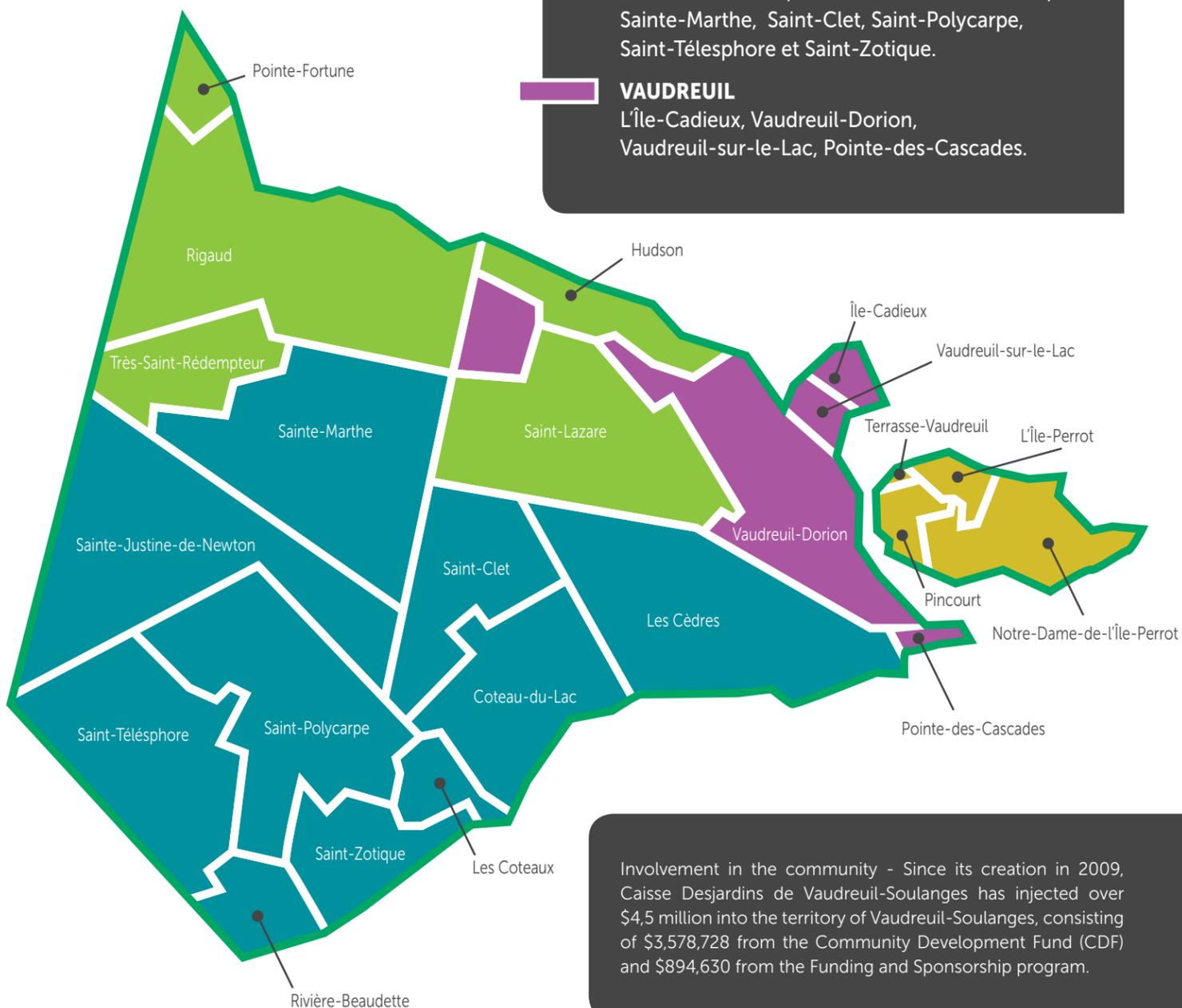


## ENGAGEMENT DANS LE MILIEU

### ENGAGEMENT DANS LE MILIEU

Depuis sa création en 2009, la Caisse Desjardins de Vaudreuil-Soulanges a injecté plus de 4,5 millions de dollars sur le territoire de Vaudreuil-Soulanges, soit 3 852 048 \$ par le Fonds d'aide au développement du milieu (FADM) et 972 152 \$ par le programme de dons et de commandites.

- SECTEUR UNIVERSEL**  
Vaudreuil-Soulanges.
- SECTEUR ÎLE PERROT**  
L'Île-Perrot, Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, Pincourt et Terrasse-Vaudreuil.
- HRS**  
Hudson, Pointe-Fortune, Rigaud, Très-Saint-Rédempteur et Saint-Lazare.
- SOULANGES**  
Coteau-du-Lac, Les Cèdres, Les Coteaux, Rivière-Beaudette, Sainte-Justine-de-Newton, Sainte-Marthe, Saint-Clet, Saint-Polycarpe, Saint-Télesphore et Saint-Zotique.
- VAUDREUIL**  
L'Île-Cadieux, Vaudreuil-Dorion, Vaudreuil-sur-le-Lac, Pointe-des-Cascades.



Involvement in the community - Since its creation in 2009, Caisse Desjardins de Vaudreuil-Soulanges has injected over \$4,5 million into the territory of Vaudreuil-Soulanges, consisting of \$3,578,728 from the Community Development Fund (CDF) and \$894,630 from the Funding and Sponsorship program.

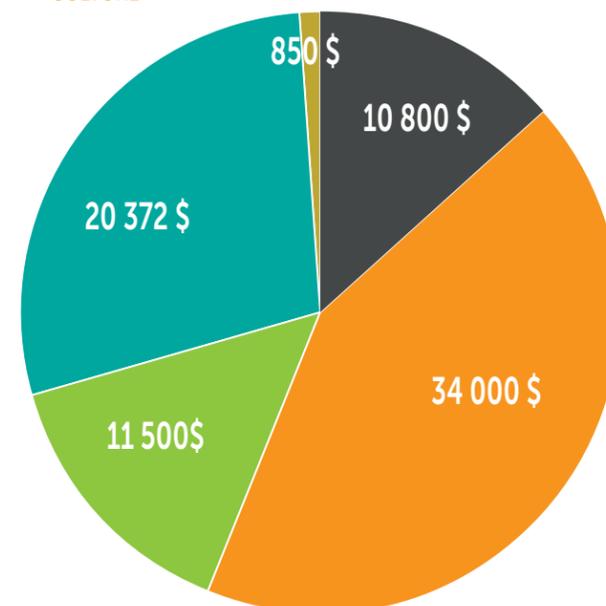
## LES DONS ET LES COMMANDITES

### SOMMES VERSÉES AUX ORGANISMES DE VAUDREUIL-SOULANGES EN 2016

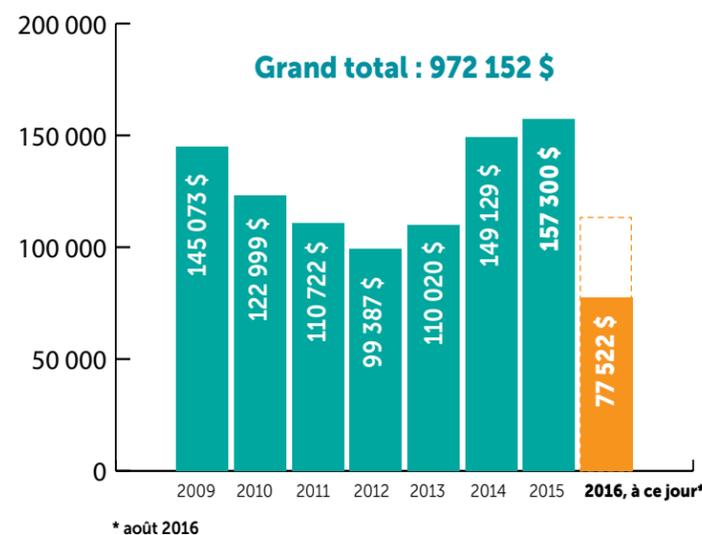
Fonds d'aide au développement du milieu (FADM)	273 320 \$
Dons et commandites	77 522 \$
<b>Total de</b>	<b>350 842 \$</b>

#### Dons et commandites par souscription

- DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE
- OEUVRES HUMANITAIRES ET SERVICES COMMUNAUTAIRES
- ÉDUCATION
- SANTÉ ET SAINES HABITUDES DE VIE
- CULTURE

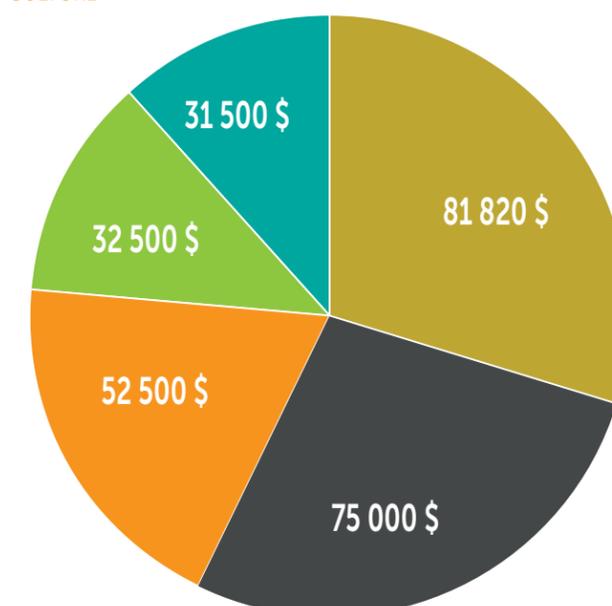


#### Sommes versées en dons et commandites depuis 2009

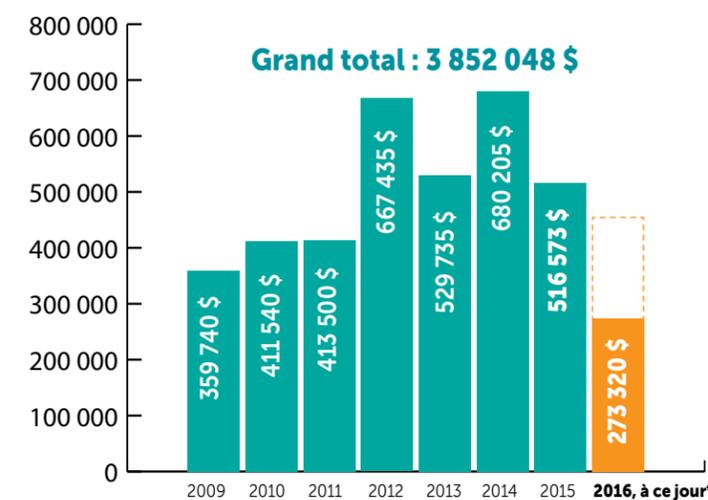


#### FADM par souscription en (Fonds d'aide au développement du milieu)

- DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE
- OEUVRES HUMANITAIRES ET SERVICES COMMUNAUTAIRES
- ÉDUCATION
- SANTÉ ET SAINES HABITUDES DE VIE
- CULTURE



#### Sommes versées par le FADM depuis 2009



# UNE DOSE DE GÉNÉROSITÉ ADMINISTRÉE AU SALON DES VINS DE VAUDREUIL-SOULANGES

C'est avec fierté et grand enthousiasme que la D<sup>re</sup> Manon Proulx a accepté la présidence d'honneur du 13<sup>e</sup> Salon des vins de Vaudreuil-Soulanges qui s'est déroulé le 13 mai dernier.

**Manon Proulx**, médecin de famille dans la région depuis près de 35 ans, est actuellement responsable de la gestion des soins dans Vaudreuil-Soulanges, au Centre intégré de santé et de services sociaux (CISSS) situé chemin de la Gare à Vaudreuil-Dorion.

*une cause commune.* » Environ un mois avant la tenue du Salon des vins, soit le 4 avril dernier, le gouvernement provincial, par l'entremise du ministre de la Santé, **Gaétan Barrette**, et des députées de Vaudreuil et de Soulanges, **Marie-Claude Nichols** et **Lucie Charlebois**, annonçait

« Il est capital d'avoir un hôpital sur notre territoire, puisque la région de Vaudreuil-Soulanges a connu l'un des bords démographiques les plus importants au Canada au cours des 15 dernières années. »

Le Salon des vins, qui gagne en popularité chaque année, rassemble plusieurs agences viticoles et partenaires gastronomiques occupant une trentaine de kiosques à l'aréna de Vaudreuil-Dorion et permet de faire découvrir un éventail de vins à environ mille amateurs. L'objectif premier de cet événement annuel est de recueillir des fonds au profit de la Fondation du CISSS de Vaudreuil-Soulanges, volet hôpital.

« Il est capital d'avoir un hôpital sur notre territoire, puisque la région de Vaudreuil-Soulanges a connu l'un des bords démographiques les plus importants au Canada au cours des 15 dernières années », souligne **Manon Proulx**. « Rappelons que le Québec détient le pire ratio médecins/population, ça ne fait aucun sens, d'où l'urgence d'avoir notre hôpital et d'y attirer de nouveaux médecins. »

L'événement de 2016 a permis de recueillir 100 000 \$, somme qui a été versée à la Fondation. « Le gouvernement contribuera le montant nécessaire pour la réalisation de l'hôpital, mais grâce aux efforts de la Fondation, ce petit plus sera consacré aux soins pour les patients », poursuit-elle. « L'édition 2016 a été une belle réussite grâce au travail extraordinaire des organisateurs et des partenaires, un très bel exemple de ralliement pour

officiellement l'emplacement du futur hôpital. L'établissement sera érigé sur un terrain de 250 000 m<sup>2</sup>, situé sur la route 340 (boulevard Cité-des-Jeunes) en bordure de l'autoroute 30 à Vaudreuil-Dorion.

Le nouvel hôpital, qui devrait accueillir ses premiers patients vers 2022, disposera d'un minimum de 250 lits et offrira des soins de proximité, des services d'urgence ainsi que des services fournis par divers spécialistes de la santé.

Une enveloppe de 16 millions de dollars a été réservée à cet effet dans le Plan québécois des infrastructures 2016-2026, ce montant est destiné à l'acquisition des terrains et à l'élaboration du plan clinique.

Si **Manon Proulx** souligne avec enthousiasme les remarquables efforts des organisateurs et de la Fondation, elle rappelle d'un même souffle l'engagement généreux et soutenu de la Caisse Desjardins de Vaudreuil-Soulanges envers le Salon des vins.

« L'encadrement de la Caisse qui contribue largement au bon déroulement de cet incontournable événement régional est extraordinaire », ajoute-t-elle. « Desjardins a à cœur d'aider la communauté et de soutenir une cause,

*financièrement, bien sûr, mais aussi en temps, une ressource essentielle dans un projet de cette envergure.* » La 14<sup>e</sup> édition du Salon des vins se tiendra le 17 mai 2017 à l'aréna de Vaudreuil-Dorion.

The 13<sup>th</sup> Salon des vins de Vaudreuil-Soulanges held on May 13<sup>th</sup> was, once again, a huge success. A total of \$100,000 was raised for the Fondation du CISSS de Vaudreuil-Soulanges for the hospital that will eventually be built to welcome its first patients around 2022.

In April, Quebec's Health Minister, **Gaétan Barrette**, announced the location of the future hospital to be built on Route 340 (Cité-des-Jeunes) near Highway 30, in Vaudreuil-Dorion. MNA for Vaudreuil, **Marie-Claude Nichols**, and MNA for Soulanges, **Lucie Charlebois**, were by his side for the long-awaited announcement.

"A hospital is a necessity in our region considering that more than 150,000 people have to get medical care, such as surgery and other treatments, outside Vaudreuil-Soulanges," pointed out **Dr. Manon Proulx**, honorary president of this year's event. "The government is paying for the construction and the services to be offered, of course, but this extra money will help to provide a little more for the patients."

**Dr. Proulx**, who has been a family doctor in Rigaud, is now responsible for healthcare management at the CISSS in Vaudreuil-Dorion. She also expressed her gratitude to Caisse Desjardins de Vaudreuil-Soulanges for their constant and generous support in helping with the Salon des vins. "Desjardins is helping financially but is also giving its time, which is a considerable resource when organizing such an important event for the benefit of our community," she concluded. The next Salon des vins will be held on May 17, 2017 at the Vaudreuil-Dorion arena.



## PLUS DE 5 000 KG DE DOCUMENTS DÉCHIQUETÉS POUR CONTRER LA FRAUDE

Le retour du printemps rime souvent avec les corvées de nettoyage intérieur ou extérieur et donne l'occasion, ou le prétexte, de se débarrasser d'effets inutiles, encombrants ou qui ne servent plus.

La destruction des documents personnels, des relevés de toutes sortes et des anciennes déclarations d'impôt, entre autres, exige toutefois de prendre certaines précautions. Jeter de tels documents aux ordures ou dans le bac à recyclage est l'une des erreurs les plus courantes qui peuvent mener au vol d'identité ou à l'utilisation frauduleuse de renseignements personnels. C'est dans l'optique de la prévention de la fraude, soutenue par une campagne de sensibilisation à l'échelle régionale, que la Sûreté

ne soit plus offerte », explique le sergent **Bruno Beaulieu**, agent en relation avec la communauté, pour la Sûreté du Québec de Vaudreuil-Soulanges. « La journée de déchiquetage, incontestablement très populaire auprès des citoyens, des services communautaires et des organisations à but non lucratif, sera de retour au printemps 2017. »

Ce sont le **sergent Beaulieu** de concert avec le directeur des Communications et de la Vie

témoignages et même quelques confidences de personnes qui s'étaient décidées à détruire certains documents les rattachant au passé. Cette opération a eu l'effet d'une délivrance qui leur permettait enfin de tourner la page et de poursuivre leur chemin, au propre comme au figuré. » La présidente de la Caisse Desjardins de Vaudreuil-Soulanges, **M<sup>me</sup> Pauline Thauvette-Leroux**, accompagnée de plusieurs dirigeants de Desjardins, a pris part à la journée en collaborant avec les équipes réparties sur les trois sites. Des étuis protecteurs pour cartes à puce ainsi que des feuillets d'information sur les précautions à prendre pour se prémunir de la fraude ont été distribués à chaque personne venue déposer sacs ou boîtes de documents à détruire.

Earlier this year, a 'shredding operation' day was organised for the benefit of residents, community services and non-profit organisations in Vaudreuil-Soulanges. Initiated by Sûreté du Québec and Caisse Desjardins de Vaudreuil-Soulanges, with the services of the shredding company, Iron Mountain, the event drew hundreds of visitors bringing personal documents, bank and credit card statements and old income tax returns to be safely destroyed. "A similar activity has been offered in the past and it was decided a few months ago to reinstate a shredding operation after repeated requests from the residents of Vaudreuil-Soulanges," stated Sûreté du Québec Community Relations Officer, **Sgt. Bruno Beaulieu**. "Considering the huge success of the 2016 event, it will be offered again in 2017." All participants also received advice on preventing identity theft and protecting personal data. "The service was available to Vaudreuil-Soulanges residents in the parking lots of Caisse Desjardins in L'Île-Perrot, Vaudreuil-Dorion (de la Gare) and Coteau-du-Lac," declared Desjardins Vaudreuil-Soulanges Director of Communications and Community Life, **Richard Dubois**. "Over 5 tons of documents were destroyed that day." Iron Mountain's director of operations, **Dominic Rotondo**, was also extremely satisfied with the outcome of the event. "Some people showed up ready to get rid of old personal documents that kept them tied to their past," he remarked. "By taking this difficult step, they finally realized they could turn a page, close a chapter and get on with their life."

associative de la Caisse de Vaudreuil-Soulanges, **Richard Dubois**, qui ont organisé le retour de l'événement de mai dernier. « La collaboration entre la Sûreté du Québec et la Caisse de Vaudreuil-Soulanges a permis de régionaliser cette activité visant à desservir l'ensemble de notre territoire », indique **Richard Dubois**. « Nous avons créé un événement qui nous ressemble autant par l'esprit d'équipe qui a animé la journée que par sa mission d'offrir un service aux citoyens pour contrer la fraude. » La participation active d'une troisième partenaire, l'entreprise de déchiquetage Iron Mountain et son équipe dirigée par **Dominic Rotondo**, a complété la formule. « L'atmosphère de la journée était formidable et toute l'opération déchiquetage s'est déroulée rondement », rapporte ce dernier. « Nous avons reçu des



du Québec de Vaudreuil-Soulanges a lancé la Journée de déchiquetage, le 14 mai dernier, avec la collaboration d'Iron Mountain, une entreprise spécialisée en destruction de documents, et de la Caisse Desjardins de Vaudreuil-Soulanges.

Plusieurs centaines de Vaudreuil-Soulangeois se sont prévalus de ce service gratuit offert dans les stationnements des centres de services de la Caisse Desjardins de L'Île-Perrot, de Vaudreuil-Dorion et de Coteau-du-Lac. Au total, ils se sont débarrassés de plus de cinq tonnes de documents, et ce, en toute quiétude. « Quatre ou cinq opérations de déchiquetage ont déjà eu lieu par le passé, mais il n'y avait pas eu de suite jusqu'à cette année. Nous avons repris cet événement à la demande de la population qui nous avait manifesté sa déception que l'activité

LE TRESTLERFEST

## IL « FÛT » UN PREMIER FESTIVAL DE LA BIÈRE!

La Maison Trestler, l'une des plus anciennes maisons de la région de Vaudreuil-Soulanges, est encore et toujours le théâtre d'activités de financement des plus originales.

La toute première édition du TrestlerFest, festival de dégustation de bières, a attiré près de 400 personnes le 8 avril dernier.

« Des amis de ma fille Marjorie avaient déjà suggéré l'idée il y a huit ou neuf ans », rappelle la directrice de la Maison Trestler, **Louise Leblond-Vallée**. « Inspiré du Festibière qui se déroule à Gatineau depuis quelques années, le projet de tenir un festival de la bière ici-même a commencé à prendre forme en 2014. »

Fruit d'une collaboration de tous les instants entre **Louise Leblond-Vallée** et son assistante, Dominique Poirier, le TrestlerFest a finalement vu le jour, au terme de très nombreuses heures de travail, de recherche et de démarches auprès d'éventuels participants et partenaires.

Des brasseurs ainsi que six producteurs agroalimentaires de la région et d'ailleurs ont été approchés pour prendre part à ce premier événement du genre dans Vaudreuil-Soulanges.

Vingt kiosques ont regroupé, entre autres, des microbrasseries, une poissonnerie, un service de traiteur, un vignoble et deux resto-bars/brasseries locaux.

Outre l'aspect financement du TrestlerFest, l'événement s'était également fixé comme objectifs de promouvoir les artisans et les produits locaux, démystifier les variantes des bières, comprendre leur élaboration, stimuler le réseautage ainsi que favoriser les échanges entre le milieu culturel, celui des affaires et les métiers traditionnels.

« La Fondation de la Maison Trestler cherche constamment de nouvelles idées de financement qui se démarquent du type d'activités qu'on trouve ailleurs », affirme **Louise Leblond-Vallée**. « L'énorme succès de cette première édition nous indique clairement qu'il s'agit d'une formule gagnante à laquelle nous apporterons évidemment quelques ajustements au fil des ans, tout en veillant à développer cette formule selon nos moyens. »

Si le succès du TrestlerFest est largement attribué au choix des produits et au bon déroulement de l'événement, la présence des trois générations a agréablement surpris les organisatrices. « C'était

étonnant de voir des hommes et des femmes de tous âges prendre part au TrestlerFest », rapporte-t-elle. « Les plus jeunes ont manifesté un intérêt marqué d'en apprendre davantage sur les différentes sortes de bières tout en découvrant les associations avec une variété d'aliments. Cela nous incitera à attirer la jeune clientèle lors des prochains TrestlerFest. »

La Caisse Desjardins de Vaudreuil-Soulanges, l'une des partenaires du TrestlerFest 2016, a soutenu l'événement dès la première étape.

le Marché de Noël, le Concert de Noël à l'église Saint-Michel, le Festival d'été, sans oublier le Salon de thé de Catherine (en été) et de nombreux événements privés (mariages, réceptions, funérailles).

TrestlerFest was held for the first time on April 8, 2016 at one of most beautiful—and oldest—historic houses in Vaudreuil-Soulanges, Maison



« Encore une fois, la Caisse nous a démontré son appui en devenant le commanditaire des verres à bière, remis à chaque participant avec deux coupons de dégustation, ce qui nous a apporté une aide considérable », poursuit **Louise Leblond-Vallée**.

Elle tient également à souligner l'excellent travail de la vingtaine de bénévoles qui ont contribué au succès sans précédent du TrestlerFest.

Encouragées par la remarquable réussite du premier TrestlerFest, **Louise Leblond-Vallée** et **Dominique Poirier** s'affairent déjà à préparer la seconde édition qui se tiendra le 28 avril 2017.

Le TrestlerFest s'ajoute désormais à la série d'activités de financement de la Fondation de la Maison Trestler, comptant entre autres :

Trestler in Vaudreuil-Dorion. "It was a huge success that took a full year to prepare and it will be returning next year on April 28," stated Director of Maison Trestler, **Louise Leblond-Vallée**. A beer glass engraved with the logo of Maison Trestler and two tickets for sampling beers from regional microbreweries were handed to the 400 guests who had either bought their ticket in advance or at the door. Caisse Desjardins de Vaudreuil-Soulanges, one of the main partners of TrestlerFest, sponsored the beer glasses for the event. TrestlerFest is one of the fundraising events for the Fondation de la Maison Trestler, together with the famous Christmas Market, the Christmas Concert at Église Saint-Michel, the Summer Music Festival and the Afternoon Tea during the summer period.

# L'EXPÉRIENCE PASSIONNANTE D'UN PREMIER EMPLOI D'ÉTÉ

Une fois de plus, le programme Jeunes au travail aura connu un franc succès au terme de sa troisième saison. Le partenariat entre la Caisse Desjardins de Vaudreuil-Soulanges et le Carrefour jeunesse-emploi de Vaudreuil-Soulanges a brillamment orchestré le maillage de 17 entreprises membres de la Caisse et de 17 jeunes entre 14 et 18 ans, intéressés à vivre leur première expérience sur le marché du travail pendant leurs vacances d'été.

Le programme ne vise pas uniquement le recrutement de ressources mais tient surtout à intéresser les entreprises à offrir aux jeunes une initiation au monde du travail dans un cadre formateur, dynamique et agréable. Le rôle pédagogique de l'employeur pourra éventuellement aider le jeune dans son cheminement pour son premier emploi.

à remercier à notre tour les employeurs qui ont pris part au programme de prendre le temps de bâtir la relève, et à souligner également la précieuse collaboration des parents qui ont dû assurer le transport de leur jeune jusqu'au lieu de travail », a ajouté la coordonnatrice et intervenante à Carrefour jeunesse-emploi de Vaudreuil-Soulanges, **Ève Bélec**.

The joint program Jeunes au travail sponsored by Caisse Desjardins de Vaudreuil-Soulanges and Carrefour jeunesse-emploi Vaudreuil-Soulanges was once again a great success for the third successive year.

Seventeen young men and women aged 14 to 18 were hired by local businesses, also members of Desjardins, to experience their first summer job.

Business owners are encouraged not only to hire human resources but, furthermore, to guide young men and women with dynamism and leadership qualities in their first steps in a work environment.

"There is a great potential for employment in our region and we are grateful that many business owners are interested in taking part in the program," stated **Pauline Thauvette-Leroux**, President of Caisse Desjardins de Vaudreuil-Soulanges,.

"We must also thank all the parents for their cooperation, as they have to drive their child to work and back home during the entire period," added coordinator for Carrefour jeunesse-emploi, **Ève Bélec**.

**Kamila Bober**, 15, and **Olivier Péloquin**, 14, were among the 17 students chosen to join the program.

"I learned to be more organized and feel more confident dealing with people and answering the phone," said **Kamila Bober** who worked as an administrative assistant at Ventilation Air Sol in Sainte-Marthe.

"Doing various jobs at Verger Labonté was a great experience that made me realize that I prefer working indoors rather than outdoors," added **Oliver Péloquin**.

« Il y a un grand potentiel d'employabilité dans la région et nous sommes très reconnaissants envers ces 17 entreprises qui adaptent leur façon de faire pour favoriser l'immersion des jeunes dans le monde du travail. »

Le recrutement a lieu au printemps lors de la visite des représentants du Carrefour jeunesse-emploi aux écoles secondaires publiques de la région. Les intéressés s'inscrivent alors au programme et un premier tri est effectué jusqu'à ce que 17 jeunes soient désignés pour suivre la formation préparatoire à l'entrevue d'embauche.

La Vaudreuilloise **Kamila Bober**, 15 ans, retient plusieurs points positifs au terme de sa première expérience de travail chez Ventilation Air-Sol de Sainte-Marthe.

« Le travail administratif que j'ai exécuté m'a fait découvrir les nombreuses tâches à accomplir pour la bonne marche d'une entreprise et j'ai compris l'importance d'être solidement organisée », confie-t-elle. « J'ai également pris de l'assurance, surtout au téléphone et avec la clientèle. »

**Olivier Péloquin**, 14 ans, a pour sa part vécu sa première expérience de travail au Verger Labonté à Notre-Dame-de-l'Île-Perrot.

« J'ai fait un peu de tout, du désherbage à la cueillette des pommes, de l'entretien des lieux à l'étiquetage des produits, entre autres », raconte-t-il. « J'ai vraiment aimé rencontrer les gens et je me suis rendu compte que je préfère travailler à l'intérieur plutôt qu'à l'extérieur. »

« Nous tenons à féliciter tous les jeunes d'avoir relevé le défi du premier emploi d'été,



**Bistro Anis et Marjolaine**  
Saint-Lazare



**Verger Labonté**  
Notre-Dame de l'Île-Perrot



**Maison de la famille de Vaudreuil-Soulanges**  
Vaudreuil-Dorion



**Maison Trestler**  
Vaudreuil-Dorion



**Municipalité Terrasse-Vaudreuil**  
Terrasse-Vaudreuil



**Centre d'hébergement Laurent-Bergevin (CISSSMO)**  
L'Île-Perrot



**Marché COOP Csar**  
Rigaud



**Réseaux Emploi-Entrepreneurship**  
Vaudreuil-Dorion



**Centre d'action bénévole L'Actuel**  
Vaudreuil-Dorion



**Restaurant Olivia**  
Vaudreuil-Dorion



**La Ribouldingue**  
Vaudreuil-Dorion



**La Flânerie du Weekend**  
Saint-Clet



**Aluminium Dépôt**  
Les Coteaux



**Fruiterie Jardins Saint-Clet**  
Saint-Clet



**Ventilation Air Sol Inc.**  
Sainte-Marthe



**COOP Csar la télé**  
Rigaud



**Camping Sainte-Justine**  
Sainte-Justine-de-Newton

## LE CAMPING CHOISY, UN FLEURON TOURISTIQUE DE LA RÉGION

Le camping Choisy, une icône du camping sur le territoire de Vaudreuil-Soulanges et au Québec, s'est démarqué en obtenant le prix de Camping de l'année 2015 décerné par la Fédération québécoise de camping-caravaning (FQCC).

Richard Poirier et Annie Bertrand sont propriétaires depuis 2012 du célèbre terrain de camping situé sur la route 201 à Rigaud. « Richard venait de vendre son entreprise de transport et nous cherchions un projet commun dans lequel nous impliquer jusqu'au moment de la retraite », explique Annie Bertrand. « Nous recherchions un terrain de camping dans la périphérie de Montréal, de grande étendue et pourvu d'une infrastructure de qualité. » La camping Choisy offre 431 terrains comprenant 59 sites annuels (loués 12 mois par année), 270 terrains saisonniers (du 1<sup>er</sup> mai au 15 octobre) pour caravanes et semi-caravanes (fifth wheels), que les locataires peuvent aménager à leur guise (petite terrasse, luminaires, etc.) ainsi que 102 sites pour les visiteurs de courte durée.

Les campeurs ont accès à une buanderie, un dépanneur et un service de prêt de livres et de films. Le site s'est également associé au restaurant Choisy, situé tout à côté, qui offre la livraison de pizzas et autres plats aux campeurs. Deux piscines (une familiale récemment rénovée et une seconde

avec spa pour adultes), un terrain de jeux équipé d'un nouveau module, deux trampolines, un terrain de basketball, un terrain de volleyball, deux terrains de tennis éclairés, un minigolf de 18 trous, deux allées de shuffle board, plusieurs allées de pétanque et de bocce, sans oublier les jeux de fers font partie des diverses infrastructures de loisirs offertes aux campeurs.

« Côté nouveautés cette année, nous avons aménagé un petit parcours d'hébertisme et nous avons également pris un tournant vert, avec l'acquisition de deux véhicules électriques utilisés pour les travaux sur le terrain », poursuit Annie Bertrand. « Il y a aussi un nouveau bloc sanitaire comprenant quatre salles de bain complètes et indépendantes, avec toilettes fonctionnant à l'eau de pluie et dont l'éclairage et la ventilation sont alimentés à l'énergie solaire. » Un total de 12 employés affectés à la réception, à l'entretien du terrain ou à la surveillance et à l'entretien des piscines, veillent au bon fonctionnement du camping. « Le prix du Camping de l'année 2015 nous a été attribué

essentiellement pour la qualité de nos ressources humaines, du marketing et de notre implication au niveau de la communauté », précise Annie Bertrand. « Et mentionnons aussi que le ministère du Tourisme nous a accordé une étoile de plus en 2015, ce qui permet au Camping Choisy d'afficher fièrement cinq étoiles. »

Annie Bertrand et Richard Poirier soulignent l'appui soutenu de la Caisse Desjardins de Vaudreuil-Soulanges au cours des dernières années, notamment lors d'un souper d'huitres rendant hommage aux propriétaires d'entreprises de la région. « La publicité de Desjardins dans les journaux locaux a également eu pour effet de mieux faire connaître le Camping Choisy à la population de Vaudreuil-Soulanges, sans oublier notre participation au programme Jeunes au travail en 2015 », ajoute-t-elle. « La Caisse est le partenaire de premier choix! »

For many years, Camping Choisy has been renowned in Vaudreuil-Soulanges and beyond for the quality of its infrastructure. The well-established campground, located on Route 201 in Rigaud was awarded Camping de l'année in 2015 by the FQCC (Quebec Federation of camping and RVing) as well as earning a fifth star from the provincial Ministry of Tourism. Owners of Camping Choisy since 2012, Annie Bertrand and husband Richard Poirier are constantly investing time, money and efforts into their project. The campground includes a total of 431 places, divided in 59 all-year sites, 270 seasonal (from May 1 to October 15) for Rvs and Fifth wheels, and 102 spots for short-term visitors. "There are two pools, one for adults including a Jacuzzi, and the other, which has been recently renovated for family and children", said Annie Bertrand. "We have also built a new sanitary unit with four independent washrooms, powered by solar energy with toilets functioning with rain water". Guests of Camping Choisy have access to a number of services, sports facilities and various social activities. Twelve employees are allocated to the reception desk, the ground maintenance, as well as the surveillance and the up-keeping of both pools. "The whole process of acquisition and development of our investment has been considerably eased for us from the start, thanks to Desjardins Vaudreuil-Soulanges", pointed out Annie Bertrand. "From their ongoing support, for a heart warming accolade during a social event, or their help in promoting the campground through advertisement in local papers, Desjardins is definitely a five-star partner!"



## UN ÉVÉNEMENT QUI REND L'EAU ACCESSIBLE

La protection de l'environnement, des cours d'eau et des rivages peut sembler une évidence pour certains, mais tous les moyens doivent être mis en œuvre pour sensibiliser l'ensemble de la population à poser le petit geste de plus qui fera la différence.

Le COBAVER (Conseil du bassin versant) de la région de Vaudreuil-Soulanges a proposé aux canoïstes et aux kayakistes, expérimentés ou non, de prendre part à la seconde édition de la Descente en canoë-kayak de la rivière Beaudette, le 16 avril dernier. Le COBAVER est un organisme qui se consacre à la gestion intégrée de l'eau par bassins versants – soit l'ensemble des cours d'eau convergeant vers un même point de sortie – ainsi qu'à certains problèmes reliés à l'eau : eau potable, traitement des égouts, etc. « L'édition 2016 de la descente de la rivière Beaudette a attiré 140 personnes, soit 100 de plus que l'année précédente », rapporte la directrice générale du COBAVER de Vaudreuil-Soulanges, Julie Cyr. « La température a été très coopérative pour le mois d'avril même si le niveau d'eau était plutôt bas, conséquence des faibles précipitations hivernales et d'une fonte des neiges plus précoce que prévue. »

La mise à l'eau des embarcations a eu lieu du côté ontarien de la rivière Beaudette, près de South Glengarry, à environ 20 minutes de la frontière Québec-Ontario. La descente s'est amorcée à la rampe près de l'Auberge The Abbey pour prendre fin au cœur du village de Rivière-Beaudette, au terme d'un parcours d'une vingtaine de kilomètres. « Le trajet sur la rivière Beaudette est tout indiqué pour les débutants en sports de pagaie puisque la dénivellation est faible et les rapides qui s'y trouvent sont faciles à franchir », indique Julie Cyr. Au fil du trajet, kayakistes et canoïstes ont pu noter certaines situations préoccupantes, révélatrices entre autres de la détérioration de la bande riveraine, notamment au Québec, causée en grande partie par un déboisement parfois excessif des terres avoisinantes. Cette pratique, largement employée par le passé, s'explique en partie par la différence de gestion de l'habitat et des rivages au Québec et en Ontario. « La bande riveraine, élément capital qui permet de contrer l'érosion causée par le ruissellement des terres, est

généralement plus boisée en Ontario », explique Julie Cyr. « Avec le temps, des efforts soutenus ont été apportés pour modifier certaines pratiques de l'exploitation agricole afin de limiter les conséquences négatives sur les bandes riveraines. » Les frais d'inscription de 10 \$ par personne incluaient le transport en navette pour le retour aux véhicules et une collation à l'arrivée. Les participants avaient le choix d'utiliser leur propre embarcation ou d'en louer une sur place, au coût modique de 20 \$. Les organisateurs de l'événement ont travaillé d'arrache-pied afin de maintenir les coûts d'opération au minimum. Cet objectif a été atteint en grande partie grâce à la contribution de la Caisse Desjardins de Vaudreuil-Soulanges, une référence dans le soutien au projet englobant communauté, environnement et saines habitudes de vie. « La Caisse Desjardins de Vaudreuil-Soulanges a apporté son soutien à l'organisation de la descente de la rivière Beaudette, une activité novatrice dans la région. Une troisième édition de l'événement aura lieu au début d'avril 2017 et nous souhaitons que cela devienne une tradition annuelle », conclut-elle.

When COBAVER of Vaudreuil-Soulanges organized its first river-rafting event on Rivière Beaudette last year, it never imagined that 100 additional participants would take part in the 2016 event. The 20-kilometre tour, open to both amateurs and beginners aged 12 and over, starts in South Glengarry, Ontario, and ends in the town of Rivière-Beaudette, Quebec. "The organization that is studying and protecting the water catchment of Vaudreuil-Soulanges wanted to raise awareness of the vulnerability of rivers and streams in the region," explained COBAVER Managing Director, Julie Cyr. "Canoists and kayakers have noticed the difference between the two provinces in the upkeep of the river banks." However, a number of important changes in regulations regarding the environment and farming techniques have taken place over the last 50 or 60 years. Caisse Desjardins de Vaudreuil-Soulanges, which regularly supports activities involving the community, the environment and healthy lifestyles, has contributed to the organization of the event, which will run again in early April 2017.



## L'ÉRABLIÈRE DES ROY ET LES MARCHÉS PUBLICS

Parmi la multitude de produits du terroir que l'on trouve dans les marchés publics, le sirop d'érable est indéniablement l'un des plus appréciés et des plus populaires.

La méthode de fabrication du sirop d'érable, cet héritage inspiré directement des populations autochtones, a bien traversé le temps. De génération en génération, de nombreuses familles ont scrupuleusement transmis les étapes de la fabrication du sirop, de l'entaillage des érables à la collecte de la sève, jusqu'à l'étape cruciale de l'évaporation qui produira le sirop tant convoité.

« Mon mari Yvon fait partie de la cinquième génération de Roy à produire du sirop d'érable sur la montagne de Rigaud, et la troisième à l'endroit actuel sur le chemin Saint-Henri », explique Céline Leduc, copropriétaire de L'Érablière des Roy depuis 1997.

La réputation de l'Érablière des Roy est solidement établie non seulement dans Vaudreuil-Soulanges mais bien au-delà de la région. Ses nombreux produits dérivés sont offerts dans plusieurs marchés publics locaux et d'ailleurs; cela a permis de consolider cette réputation et de rejoindre une plus grande clientèle. « Nous n'offrons pas de repas à l'Érablière, nous nous consacrons exclusivement à la fabrication du

sirop et à la préparation des produits dérivés, tels que beurre d'érable, tarte, tartes et tartelettes, sucre mou, sucre dur et sucre granulé, sans oublier les différentes variétés de bonbons, sucettes, cornets et caramels à l'érable », ajoute Céline Leduc.

Si l'entreprise fonctionne à plein régime sept jours par semaine pendant la saison des sucres, ses propriétaires ne chôment pas pour autant tout le reste de l'année.

« De mai à octobre, nous louons un espace dans les marchés publics de Rigaud et de Coteau-du-Lac, au marché champêtre de Sainte-Anne-de-Bellevue, sans oublier divers événements de la région, comme les carnivals d'hiver, le Festival des couleurs et quelques marchés de Noël », précise-t-elle. « Nous offrons également des activités éducatives expliquant l'histoire et la fabrication du sirop d'érable dans les garderies, les écoles et certaines entreprises de la région de Montréal, le tout suivi de l'incontournable dégustation de quelques-uns de nos produits. »

Le sirop d'érable, disponible en canettes ou en

bouteilles de verre, est incontestablement le meilleur vendeur. Viennent ensuite le beurre d'érable et les célèbres tartes au sucre, faites à l'Érablière du chemin Saint-Henri.

« Chaque printemps, nous effectuons environ 20 000 entailles sur nos terres et produisons entre 4 500 et 5 000 gallons (environ 20 000 à 22 750 litres) de sirop », poursuit-elle. « Cette année, la production a été excellente. »

Clients et partenaires d'affaires de la Caisse Desjardins de Vaudreuil-Soulanges depuis de nombreuses années, Céline Leduc et Yvon Roy soulignent le soutien fidèle et constant de la Caisse dans le développement et la promotion de L'Érablière des Roy.

« Desjardins s'engage beaucoup auprès des entreprises et des organismes de la région, et les marchés publics en bénéficient à leur tour », ajoute Yvon Roy. « C'est en grande partie grâce à cette participation que notre entreprise parvient à se faire connaître, à grandir et à atteindre ses objectifs. »

Maple syrup is the golden heritage transmitted by Native Americans to French colonists, who passed it on again to their descendants through the generations. L'Érablière des Roy, located on Mont Rigaud, has been in the Roy family for five generations, including the last three at the present location. Yvon Roy and his wife Céline Leduc have been operating his father's sugar shack since 1997, when the couple took over the business.

"We don't serve meals during the season, we only produce the syrup and make maple butter, taffy, sugar – soft, hard and granulated – as well as pies and tarts, candies, lollipops, cones and caramels," explained Céline Leduc. "From early May until October, we sell all our products at local farmers' markets, in Rigaud, Coteau-du-Lac and Sainte-Anne-de-Bellevue." The number-one seller is definitely maple syrup, sold in cans or glass bottles. Maple butter and maple syrup pies and tarts are also very popular. "Caisse Desjardins de Vaudreuil-Soulanges has been a great business partner all along, helping with the development of our business," declared Yvon Roy. "They're also greatly involved with farmers' markets by advertising and promoting local producers throughout the region."

## LA POPOTE ROULANTE DE SOULANGES

# S'ALIMENTER D'UNE GÉNÉROSITÉ COMMUNAUTAIRE

Parmi les nombreux services offerts à la population de Soulanges par l'entremise du Centre communautaire des aînés de Soulanges (C.C.A.S.), la popote roulante connaît un franc succès auprès d'une clientèle des plus variées depuis ses débuts en février 2014.

« Quatre employés s'affairent à la préparation des plats qui sont toujours frais du jour et réalisés ici même dans la cuisine récemment rénovée à l'automne 2013 », explique Josée Champagne, directrice générale du C.C.A.S. « Le lundi et le mercredi, entre 11 h et 13 h, nos bénévoles vont ensuite distribuer les repas aux clients qui ont réservé leurs plats à l'avance. » En décembre 2013, lorsque Josée Champagne prend les rênes de la Maison des aînés, rebaptisée par la suite le Centre communautaire des aînés de Soulanges, elle met sur pied le projet pilote qui vise à venir en aide à une vingtaine de clients habitant Saint-Polycarpe et les environs. Une première route est tracée, bientôt suivie d'une seconde, ce qui permet de mieux desservir l'ensemble des clients en tenant compte de la distance et du temps de livraison, le tout, dans un délai raisonnable.



« Aujourd'hui, nous comptons environ 100 clients répartis sur quatre circuits desservant également les municipalités de Saint-Clet, Saint-Zotique, Rigaud, Coteau-du-Lac, Les Coteaux, Rivière-Beaudette et Les Cèdres », poursuit-elle. « À l'automne, un certain nombre de clients habitant un secteur de Vaudreuil-Dorion s'ajouteront à notre liste. »

Chaque repas, qui revient à six dollars par personne, comprend la soupe, le plat principal et le dessert, et respecte un menu préétabli distribué aux clients le mois précédent. Celui du mois d'août, par exemple, proposait macaroni chinois, galette de veau à la milanaise, lasagne, ragoût de boulettes, galette de saumon, pain de viande sauce tomate, poulet aigre-doux et cigares au chou. « Les clients peuvent remplacer un des repas par un spaghetti avec sauce à la viande si l'un des mets ne leur plaît pas », précise Josée Champagne. « La soupe et le dessert sont toujours une surprise! »

Le menu, établi avec l'aide d'une nutritionniste du C.I.S.S.S., s'inspire essentiellement de mets traditionnels québécois. La grille des repas offerts tourne sur un cycle de 10 semaines, ce qui assure une bonne variété de plats disponibles.

« Chaque année, nous réalisons un sondage auprès de nos clients qui, dans l'ensemble, sont très satisfaits », indique Josée Champagne. « Il s'agit d'ailleurs d'une clientèle très variée, majoritairement âgée entre 70 et 75 ans, composée de personnes vivant seules ou en couple, mais on compte également des plus jeunes qui sont malades ou en perte d'autonomie, ou atteints d'une déficience physique temporaire ou permanente, ou encore en convalescence ou en cours de traitement contre le cancer. »

Le C.C.A.S., comme la plupart des organismes sans but lucratif offrant des services à la population, est constamment à la recherche de financement pour boucler son budget. Il a donc conclu une entente de cinq ans avec la Caisse Desjardins de Vaudreuil-Soulanges incluant, entre autres, une aide financière lors des rénovations du centre. La Caisse s'est engagée également dans un projet qui soulignera le 30<sup>e</sup> anniversaire du C.C.A.S. en 2017.

Un souper-spaghetti et la campagne de Noël (vente de tourtières, ragoûts de boulettes, pâtés au poulet et tartes au sucre, préparés par des bénévoles du centre) se déroulent respectivement en novembre et décembre, s'ajoutent aux activités de financement.

En plus de la popote roulante, le C.C.A.S. vend des mets surgelés, préparés sur place et sans agent de conservation. La commande est faite par téléphone et les plats peuvent être récupérés au centre les lundi et mercredi après-midi ou sur rendez-vous.

The Saint-Polycarpe Seniors' Centre has been running a very successful Meals on Wheels program (popote roulante) since February 2014, thanks to Josée Champagne, Managing Director of the Centre communautaire des aînés de Soulanges, and her dedicated team of volunteers. In the recently renovated kitchen located in the Centre, four volunteers diligently prepare, twice a week, a variety of meals to be delivered to customers living in Saint-Polycarpe and its immediate surroundings.

Starting with 20 to 25 customers at first, the service quickly expanded and soon reached close to 100 people from 8 Soulanges municipalities (Saint-Clet, Saint-Zotique, Rigaud, Coteau-du-Lac, Les Coteaux, Rivière-Beaudette and Les Cèdres). "Each meal – soup, main dish and dessert – costs six dollars and has to be ordered the month before from a pre-determined menu and schedule," explained Josée Champagne. "Customers are very pleased with the choices offered on a 10-week rotation, and if they're not interested in one of the menus, it can be replaced by a dish of spaghetti and meatballs."

Caisse Desjardins de Vaudreuil-Soulanges has been a regular supporter of this project that has evolved into a successful program, by financially helping with renovations, together with a number of donations along the way to support this non-profit organization and its exceptional team of employees and volunteers.

## UNE FORMATION DE CHOEUR ET DE VOIX

C'est sans fausse note et avec une énergie communicative à la clé que l'ensemble vocal Les Enchanteurs a récemment célébré son 20<sup>e</sup> anniversaire avec un concert riche en performances musicales des plus originales.

« L'évolution du répertoire et de la mise en scène des Enchanteurs depuis ses débuts est phénoménale », souligne avec enthousiasme l'adjointe aux communications, **Véronique Schmidt**. « En nous affranchissant des conventions, nous nous démarquons des autres chorales par la grande diversité de nos choix musicaux et l'introduction de chorégraphies avec les années. »

De la simple représentation avec le cartable en mains à l'événement musical et scénique qu'est devenu l'ensemble vocal Les Enchanteurs, la réputation de cette troupe, composée d'une cinquantaine d'hommes et de femmes âgés entre 24 et 82 ans, dépasse aujourd'hui les frontières de Vaudreuil-Soulanges.

Le 17 juillet dernier, l'ensemble vocal Les Enchanteurs a été déclaré le « coup de cœur » du public lors de l'événement « Le Jardin des Chorales », dans le cadre du Festival Juste pour Rire, une nouveauté au programme 2016 de cet incontournable festival montréalais. Une nouvelle visibilité pour cette chorale qui gagne en popularité chaque année.

Le répertoire interprété au cœur d'une scénographie originale a offert un éventail

de pièces de tous les horizons du monde musical, de *Tenir debout* à *You can stop the beat*, d'extraits de pièces de music-hall à des succès contemporains de musique populaire, incluant *Leonardo dreams of his flying machine* d'**Eric Whittacre**. Cette dernière interprétation s'avère un défi de taille pour les chanteurs, par son exécution scénique un peu plus complexe que les autres pièces. Deux nouveaux pots-pourris, réalisés par le chef et directeur artistique **Sylvain Cooke**, ont complété l'impressionnant répertoire de l'ensemble vocal.

« Nous avons appris à nous adapter au port d'un micro-casque, ce qui nous permet d'avoir plus de mobilité lors des chorégraphies », ajoute **Véronique Schmidt**. « Les éclairages doivent également être ajustés afin de suivre nos déplacements sur la scène. »

Ces nouveaux éléments ont évidemment engendré des coûts additionnels que l'ensemble vocal a dû amortir.

« La Caisse Desjardins de Vaudreuil-Soulanges a toujours été très présente financièrement auprès des Enchanteurs au fil des années, ce qui nous permet de louer les micros-casques sans trop gruger notre

budget », poursuit **Véronique Schmidt**. « À l'occasion de notre 20<sup>e</sup> anniversaire, compte tenu des musiciens supplémentaires et du coût additionnel pour les répétitions et l'arrangement des partitions, la générosité de la Caisse a été grandement appréciée. »

Desjardins a également remis une contribution supplémentaire pour chaque choriste membre de la Caisse de Vaudreuil-Soulanges, pour une somme s'élevant à 3 000 \$.

À la veille d'entamer sa 21<sup>e</sup> saison, l'ensemble vocal Les Enchanteurs vient de terminer sa période de recrutement qui invitait les candidats potentiels à passer une audition. Les voix d'homme sont recherchées afin de maintenir l'équilibre des voix au sein de la chorale. Avis aux intéressés!

Vaudreuil-Soulanges vocal ensemble Les Enchanteurs celebrated its 20<sup>th</sup> anniversary earlier this year with a concert offering outstanding musical performances... and even choreography.

About 50 men and women aged from 24 to 82 presented a variety of songs from various repertoires. The most challenging was undoubtedly **Eric Whittacre's** *Leonardo Dreams of his Flying Machine* because of its scenic performance combined with singing.

"Les Enchanteurs has evolved over its 20 years of existence from a very traditional choir to a group of people singing while moving on stage, thanks to the headsets we were able to rent," explained communications assistant, **Véronique Schmidt**. "Caisse Desjardins de Vaudreuil-Soulanges has been very supportive and generous all along, especially for this year's event with its contribution that helped us hire musicians and pay for additional rehearsals and musical arrangements."

Desjardins also added an additional donation for each member of Les Enchanteurs who is also a member of Caisse Desjardins de Vaudreuil-Soulanges.



## LA RENAISSANCE DE L'ORGUE PÉPIN

Redonner un second souffle à un instrument aussi imposant que l'orgue centenaire de l'église de Saint-Télesphore, voilà la noble mission qu'une équipe de Téphorois a menée à terme de manière tout à fait remarquable l'année dernière.



du projet de restauration de l'orgue. « Deux dîners suivis d'un récital de violon ont également été présentés par les élèves du professeur **Jean-François McDonald** et les gagnants du concours *Montjoie en chanson*. » **Paul McDonald** tient par ailleurs à souligner la généreuse contribution de la Caisse Desjardins de Vaudreuil-Soulanges tout au long de la réalisation du projet, incluant la présentation le 30 avril dernier du concert *Grandes orgues et gourmandises* et du livret relatant entre autres l'histoire de la paroisse de Saint-Télesphore et de son orgue.

« La seule et unique représentation de ce concert a eu lieu dans l'église de Saint-Télesphore pour souligner le 140<sup>e</sup> anniversaire de la paroisse ainsi que le 110<sup>e</sup> anniversaire de l'orgue », poursuit **Paul McDonald**. « Plus de 325 personnes sont venues écouter des pièces musicales interprétées par **Guillaume Ross** et trois autres musiciens : **Marina Gendron** à la flûte traversière, **Nathan Viens** à la trompette et **Jean-François McDonald** au violon. »

C'est **Guillaume Ross**, musicien et organiste de renom, technicien en restauration d'orgue pour les Ateliers Bellavance de Saint-Hyacinthe, qui entreprend les travaux au cours de l'été 2015. Pendant deux semaines, sous une chaleur étouffante, le Vaudreuillois d'origine refait un à un la totalité des cuirs des éclisses du soufflet et procède au grand nettoyage de l'intérieur de l'orgue et de ses 685 tuyaux. « De nos jours, le prix d'un orgue de ce type s'élèverait à environ 250 000 \$ », précise **Paul McDonald**. « Et pour l'anecdote, 1906 a non seulement été l'année de l'acquisition de l'orgue, mais également l'année où le gouvernement provincial de Lomer Gouin a fait adopter le projet de loi sur les syndicats coopératifs, ce qui a contribué au développement des Caisses populaires Desjardins. » Et, autre fait intéressant à signaler, il ne reste aujourd'hui que quatre orgues encore fonctionnels sur les dix orgues fabriqués par la Maison J.E. Pépin, incluant celui de Saint-Télesphore.

After 35 years of silence, the 110-year old organ in the church of St. Télesphore has recently been brought back to life, thanks to major restoration work done during the summer of 2015. The parish of St. Télesphore acquired the majestic instrument in 1906 after an eight-year fundraising campaign to collect the \$1,600 required for its purchase from J.E. Pépin, Church Organ Builders of Montreal. "Two separate dinners, each followed by a violin concert given by the students of **Jean-François McDonald**, together with generous donations from individuals and various contributions from our local seniors' club helped the committee of volunteers to raise the \$6,000 necessary for the project," stated **Paul McDonald**, resident of St. Télesphore and member of the committee. "And it goes without saying that Caisse Desjardins de Vaudreuil-Soulanges has been very supportive and very generous all along." **Guillaume Ross**, a Vaudreuil native, musician, organist and specialized technician in organ maintenance, repaired and replaced a number of parts and cleaned and tuned the instrument over a two-week period. More than 325 people attended last April's concert in a packed church in honour of the 140<sup>th</sup> anniversary of the parish of St. Télesphore and the 110<sup>th</sup> anniversary of the organ.

La paroisse de Saint-Télesphore fit l'acquisition de l'orgue en 1906 du facteur d'orgues J.E. Pépin Church Organ Builders de Montréal. À l'époque, une souscription volontaire s'échelonnant sur une période de huit ans avait permis de recueillir l'imposante somme de 1 600 \$.

En 1960, une première cure de jouvence s'impose. Après 54 années d'utilisation régulière, l'orgue doit être réparé, nettoyé et accordé. Mais en 1980, l'orgue se voit malheureusement réduit au silence, usé par les années et faute d'entretien périodique. Ce n'est qu'en 2014 que le comité de pastorale de la paroisse se donne comme objectif de mettre en place et d'encadrer le projet de restauration de l'orgue. « Nous avons réussi à recueillir les 6 000 \$ nécessaires pour financer les travaux de restauration grâce, entre autres, à des dons de particuliers et à la collaboration du Club de l'âge d'or Saint-Télesphore », rappelle **Paul McDonald**, marguillier de la paroisse et l'un des bénévoles responsables

Depuis 2014, la campagne **Personnalités Desjardins Vaudreuil-Soulanges** nous fait connaître des membres de Desjardins Vaudreuil-Soulanges qui rayonnent au sein de notre collectivité. Chaque mois, les dirigeants du comité Relations avec le milieu, en collaboration avec la direction générale, ont le plaisir d'identifier des personnes susceptibles d'être une source d'inspiration au cœur de leur communauté.

Le profil de chacune de ces personnalités est publié sur une demi-page dans les trois hebdomadaires de Vaudreuil-Soulanges : **L'Étoile**, **Première Édition** ainsi que **Your Local Journal**. Contrairement aux outils promotionnels génériques et anonymes, ces outils de diffusion permettent d'afficher et de diffuser un visage familier de notre communauté qui consolidera à son tour le visage et l'identité de notre région.

Les personnes désignées sont de toute évidence très fières d'être choisies par Desjardins et, en retour, Desjardins est tout aussi fière qu'elles soient membres de la Caisse. La campagne Personnalités Desjardins Vaudreuil-Soulanges permet de constater la diversité des Vaudreuil-Soulangeois qui se démarquent dans leur milieu. Elle permet également une plus grande identification et appartenance au Mouvement Desjardins local.

Ce programme encourage et salue des personnalités fières de s'identifier et d'appartenir à la région ainsi qu'à la Caisse Desjardins de Vaudreuil-Soulanges.

Thanks to the **Personnalités Vaudreuil-Soulanges campaign**, one member of Vaudreuil-Soulanges Caisse Desjardins is in the spotlight every month in local publications : **L'Étoile**, **Première Édition** and **Your Local Journal**. Each one is, in his or her own way, a true inspiration to the community in sports, arts, business or volunteer work. This campaign contributes to a greater sense of belonging to the local Desjardins Movement. It also honours people who are proud to be part of the region and of Vaudreuil-Soulanges Caisse Desjardins.

JANVIER



**TRAVAILLER AU SERVICE DE LA COMMUNAUTÉ AVEC MANON**  
**Charest**  
**GESTIONNAIRE CHEVRONNÉE ET PASSIONNÉE**  
 Desjardins Vaudreuil-Soulanges  
 Coopérer pour créer l'avenir

FÉVRIER



**LES JOURNÉES DE NORMAND ET DE PASCAL**  
**Lalonde**  
**COMMERÇANTS ATTENTIONNÉS DE PÈRE EN FILS**  
 Desjardins Vaudreuil-Soulanges  
 Coopérer pour créer l'avenir

MARS



**DU RÊVE DE VOYAGE EN SOUVENIRS RÉELS POUR CHARLES A.**  
**Lanctot**  
**PROPRIÉTAIRE PRÉVOYANT**  
 Desjardins Vaudreuil-Soulanges  
 Coopérer pour créer l'avenir

AVRIL



**LE BÉNÉVOLAT ENGAGÉ DE MÉLANIE**  
**Pilon**  
**FERVENTE DE SA COMMUNAUTÉ**  
 Desjardins Vaudreuil-Soulanges  
 Coopérer pour créer l'avenir

MAI



**UNE SAISON TOURISTIQUE PROMETTEUSE POUR ANNIE ET RICHARD**  
**Bertrand-Poirier**  
**PROPRIÉTAIRES SYMPATHIQUES**  
 Desjardins Vaudreuil-Soulanges  
 Coopérer pour créer l'avenir

JUIN



**LA MOBILISATION INSPIRANTE DE DENIS**  
**Lapointe**  
**CONTRIBUTEUR ENGAGÉ**  
 Desjardins Vaudreuil-Soulanges  
 Coopérer pour créer l'avenir

JUILLET



**LES JOIES DU PLEIN AIR DE JULIE**  
**Duperron**  
**PASSIONNÉE DE L'EAU**  
 Desjardins Vaudreuil-Soulanges  
 Coopérer pour créer l'avenir

AOÛT



**UN PREMIER EMPLOI D'ÉTÉ POUR GUILLAUME**  
**Vézina**  
**FUTUR REPORTER**  
 Desjardins Vaudreuil-Soulanges  
 Coopérer pour créer l'avenir

SEPTEMBRE



**LES JOURNÉES PRODUCTIVES DE LOUIS-MARIE**  
**Leduc**  
**AGRICULTEUR DE GRANDE CULTURE**  
 Desjardins Vaudreuil-Soulanges  
 Coopérer pour créer l'avenir

- Janvier :** Manon Charest, CPA, CGA, directrice générale et secrétaire-trésorière du CIT La Presqu'île et de Transport Soleil.
- Février :** Normand et Pascal Lalonde, propriétaires de Meubles Normand Lalonde de Saint-Zotique.
- Mars :** Charles A. Lanctot, propriétaire de Nicole et Cie Voyage.
- Avril :** Mélanie Pilon, administratrice de ces organismes : Café de la débrouille, Hockey récréatif de Rigaud, Maison des jeunes de Rigaud et Aide momentanée pour les urgences rigaudiennes (AMUR).
- Mai :** Annie Bertrand et Richard Poirier, propriétaires du Camping Choisy à Rigaud, classé 5 étoiles par Tourisme Québec, qui a obtenu le titre de Camping de l'année 2015 par Camping Québec.
- Juin :** Denis Lapointe, président de la Fondation du CSSS de Vaudreuil-Soulanges, volet hôpital.
- Juillet :** Julie Duperron, cofondatrice de H2UP Vaudreuil-Soulanges.
- Août :** Guillaume Vézina, participant au programme Desjardins Jeunes au travail dans Vaudreuil-Soulanges avec Csur la télé.
- Septembre :** Louis-Marie Leduc, président de l'UPA de Vaudreuil-Soulanges et du COBAVERVS et membre du comité exécutif du Comité 21 régional Vaudreuil-Soulanges.

# DESJARDINS VAUDREUIL-SOULANGES ENGAGÉ DE MOIS EN MOIS



### Janvier – Concours de bourses étudiantes

Lors de deux brunchs Desjardins, le premier au Holiday Inn de Vaudreuil-Dorion et le second au Pavillon Wilson à Coteau-du-Lac, 50 étudiants membres Desjardins Vaudreuil-Soulanges se sont partagé un total de 60 000 \$ en bourses de 500 \$ à 5 000 \$.

A total of \$60,000, divided in \$500 or \$5,000 scholarships were attributed to 50 students, members of Desjardins Vaudreuil-Soulanges, during two separate events held in Vaudreuil-Dorion and Coteau-du-Lac.



### Mars – Soutien financier pour L'Antichambre 12-17

Les caisses Desjardins de Vaudreuil-Soulanges, Salaberry-de-Valleyfield et Notre-Dame de Bellefleur ont versé un don conjoint de 30 000 \$ à L'Antichambre 12-17 – Hébergement du Suroit – qui vient en aide aux jeunes de 12 à 17 ans en leur offrant des services répondant à leurs besoins.

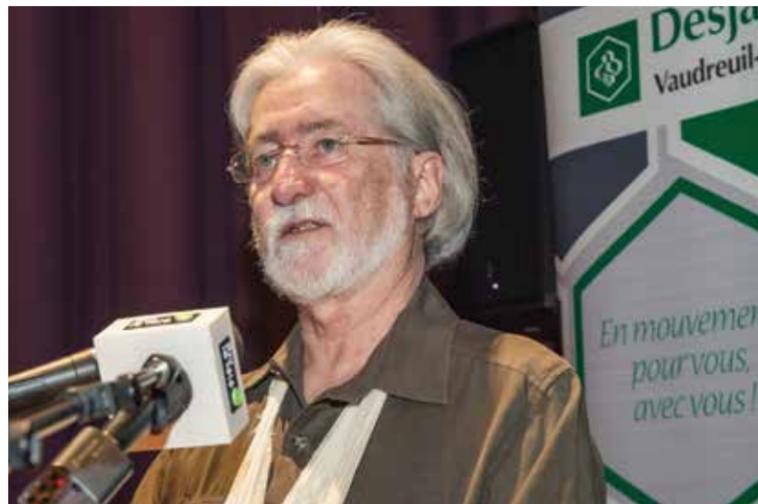
Three Caisses Desjardins, namely Vaudreuil-Soulanges, Salaberry-de-Valleyfield and Notre-Dame de Bellefleur, presented a joint amount of \$30,000 to L'Antichambre 12-17, an organisation offering shelter and services to 12 to 17 year olds in difficult situations.



### Février – Le Brunch en famille

Le jour de la Saint-Valentin, plus de 300 personnes ont participé au brunch en famille au Pacini de Vaudreuil, pour le bénéfice de la Maison de la Famille de Vaudreuil-Soulanges, qui a ainsi récolté plus de 2 000 \$ pour la cause.

On Valentine's day, more than 300 people participated in fundraiser for the benefit of la Maison de la Famille de Vaudreuil-Soulanges during a brunch held at Pacini's where more than \$2,000 was collected for the cause.



### Avril – Lancement du long métrage de Martin Leclerc

Le documentaire *Le 186 pour la mémoire*, réalisé par **Martin Leclerc** a été présenté lors de divers événements cinématographiques au Québec. Une activité exclusive à Avantages Membre Desjardins, de concert avec La Boîte Lumineuse, invitait les membres à participer au tirage d'un coffret DVD du film de **Martin Leclerc**.

**Martin Leclerc**, son of legendary singer and poet, Félix Leclerc, presented his documentary, *Le 186 pour la mémoire*, during a number of events throughout Quebec. Avantages Membre Desjardins invited members of the Caisse to take part in a drawing of a DVD box set of the documentary.

# LES AMBASSADEURS DESJARDINS VAUDREUIL-SOULANGES LE PASSÉ QUI SERT AU PRÉSENT

C'est en mars 2014, dans le cadre du 80<sup>e</sup> anniversaire de la présence de Desjardins dans la région de Vaudreuil-Soulanges, que la Caisse a tenu son tout premier rassemblement d'Ambassadeurs Vaudreuil-Soulanges.



depuis la toute première caisse populaire, fondée à Rigaud en 1934, par **M. Henri Séguin**. Au fil du temps, plusieurs caisses ont vu le jour dans le paysage régional pour enfin se fusionner en 2009 sous l'appellation de la Caisse Desjardins de Vaudreuil-Soulanges, offrant 12 centres de services répartis sur le territoire.

Le développement du Mouvement Desjardins dans la région est le résultat de la détermination des premiers dirigeants et employés à démontrer que la coopération avec les membres permettait d'améliorer la situation financière collective et de favoriser l'entraide au sein de la communauté. « Notre engagement social et communautaire est une distinction coopérative qui favorise le bien-être des collectivités que nous desservons », avait souligné la présidente de la Caisse de Vaudreuil-Soulanges, madame **Pauline Thauvette-Leroux**. « Cette distinction collective, c'est l'ensemble des coopérateurs qui s'unissent pour le développement et le rayonnement de Vaudreuil-Soulanges et de ses secteurs économique, culturel, communautaire, sportif et éducatif. »



In March 2014, Desjardins celebrated its 80<sup>th</sup> anniversary in Vaudreuil-Soulanges with the creation of "ambassadors".

This honorary title has since been given to any retired executives and employees of the Caisse de Vaudreuil-Soulanges wishing to stay involved in his or her community as a proud representative of Desjardins. This is permitting the current administrators and employees to stay in touch with former colleagues, while discussing the present of the Caisse and its future orientation in the region. Becoming an Ambassadeur is a great opportunity offered to former employees in order to avoid loneliness when comes retirement and still take part in local activities on a volunteer basis. The extent of the development of Desjardins in Vaudreuil-Soulanges is the result of the determination and the

vision of the managers over the years who demonstrated that cooperation amongst members of the Caisse is contributing to improve the financial situation of the collectivity and to promote mutual support in the community. "The 'collective distinction' of the Caisse Desjardins de Vaudreuil-Soulanges is when our members work together toward the same direction for the development and the reputation of our region through its economy, its culture, its community, its sport activities and its educational environment", said President of Caisse de Vaudreuil-Soulanges, **Mrs. Pauline Thauvette-Leroux**.

Plus de 250 convives composés d'anciens dirigeants et de retraités de la Caisse accompagnés de leurs conjoints ou conjointes, avaient alors pris part à cet événement qui rendait hommage à leur remarquable contribution dans l'édification du Mouvement Desjardins dans Vaudreuil-Soulanges. À cette occasion, une épinglette commémorative et une tasse-souvenir arborant le logo du 80<sup>e</sup> anniversaire de présence de Desjardins dans la région furent remises à chacun. Le mardi 13 septembre dernier, s'est tenue la deuxième activité de retrouvailles au cours de laquelle les ambassadeurs ont reçu une nouvelle épinglette qui officialise leur statut au sein de Desjardins Vaudreuil-Soulanges. Une note était jointe à la pièce commémorative mentionnant ce qui suit : « Cette épinglette Ambassadeur Desjardins Vaudreuil-Soulanges honore les femmes et les hommes qui ont œuvré au sein du Mouvement Desjardins dans la région de Vaudreuil-Soulanges. Elle a été spécialement conçue afin de permettre à ces précurseurs, dirigeants et employés, de la porter fièrement dans les diverses fonctions où ils évoluent. »

Un Ambassadeur est, par définition, un dirigeant ou un employé retraité de Desjardins Vaudreuil-Soulanges appelé à représenter la Caisse lors d'activités ou d'événements communautaires ou sociaux qui se déroulent dans l'une ou l'autre des 23 municipalités de la région. L'accent est mis sur l'envie de reprendre un peu de service, de revoir occasionnellement d'anciens collègues ou amis, de participer aux réunions des Ambassadeurs Desjardins, selon ses disponibilités, et de représenter la Caisse lors d'activités qui rejoignent les intérêts de chacun. Cette formule encourage ceux et celles qui souhaitent consacrer bénévolement une partie de leur nouvel emploi du temps à faire rayonner Desjardins VS.

Soulignons que le visage actuel de la Caisse Desjardins Vaudreuil-Soulanges a été façonné par de valeureux prédécesseurs qui se sont dévoués afin de créer une force économique et sociale au sein de la collectivité vaudreuil-soulangeoise, et ce,

### Ambassadeur Desjardins Vaudreuil-Soulanges, un mouvement de reconnaissance pour vous...

Cette épinglette Ambassadeur Desjardins Vaudreuil-Soulanges honore les femmes et les hommes qui ont œuvré au sein du Mouvement Desjardins dans la région de Vaudreuil-Soulanges. Elle a été spécialement conçue afin de permettre à ces précurseurs, dirigeants et employés, de la porter fièrement dans les diverses fonctions où ils évoluent.

Septembre 2016

# DESJARDINS VAUDREUIL-SOULANGES ENGAGÉ DE MOIS EN MOIS



## Mai – Gala de la Chambre de commerce et d'industrie de Vaudreuil-Soulanges

Plus de 200 personnes ont pris part au gala de la Chambre de commerce et d'industrie de Vaudreuil-Soulanges au Château Vaudreuil, sous le thème Zoom sur l'entreprise. Fière partenaire de l'événement, la Caisse de Vaudreuil-Soulanges a délégué plusieurs de ses dirigeants et directeurs pour la représenter.

Desjardins Vaudreuil-Soulanges was well represented by many of its directors during the annual Gala de la Chambre de commerce et d'industrie de Vaudreuil-Soulanges held at Château Vaudreuil.



## Juillet – La Coop de l'Île 2016

Depuis 13 ans, la Coop de l'Île engage une quinzaine de jeunes âgés entre 13 et 17 ans offrant leurs services pour réaliser plusieurs tâches estivales pour les résidents de l'île Perrot : tonte de pelouse, nettoyage de piscine, jardinage, peinture, entretien ménager, soins des animaux, tutorat, aide aux aînés et gardiennage. La Caisse a contribué à l'ouverture de la saison 2016 en offrant un soutien financier de 1 000 \$.

For the last 13 years, about 15 boys and girls between the ages of 13 and 17 have been hired by Coop de l'Île to perform a number of tasks for the residents of the area: lawn cutting, pool cleaning, gardening, house cleaning, tutoring and babysitting, among others. Desjardins handed out \$1,000 for the opening of the 2016 season.



## Juin – Festival international de cirque de Vaudreuil-Dorion

Dans le cadre d'une activité Avantages Membre Desjardins, la Caisse de Vaudreuil-Soulanges a remis à ses membres 1500 bouteilles d'eau officielles du FICVD avec le logo de Desjardins Vaudreuil-Soulanges, des lingettes humides et des virevents, lors du Festival de cirque du 23 au 26 juin. Le grand public a grandement apprécié l'accès à cette eau rafraîchissante, gracieuseté de Desjardins.

Fifteen hundred members of Avantages Membre Desjardins were given an official water bottle of the Festival international de cirque de Vaudreuil-Dorion with the logo of Desjardins during the event held from June 23 to June 26. Wet wipes and paper windmills were also distributed.



## Août – Fête champêtre de Terrasse-Vaudreuil

La municipalité de Terrasse-Vaudreuil a tenu sa fête champêtre annuelle qui offre une gamme d'activités aux citoyens. À cette occasion, la Caisse a remis un don substantiel pour l'achat de conteneurs de recyclage dans le cadre d'une journée de nettoyage des berges par des bénévoles de la localité, une initiative citoyenne menée par Ariane Brazeau.

Terrasse-Vaudreuil held its annual 'Fête champêtre' during which Desjardins Vaudreuil-Soulanges had given a substantial donation for the purchase of recycling bins that will be used for the cleaning of the municipality's shores by volunteers.

# LE CLUB HOLSTEIN MONTRÉAL VAUDREUIL-SOULANGES CONJUGUE DYNAMISME ET HONNEURS

L'histoire du Club Holstein Montréal-Vaudreuil-Soulanges est l'un des parcours les plus intéressants du monde agricole de la région. Fondé en juillet 1936, le club fait la promotion de la race et de l'élevage de vaches Holstein.

« Sur les 60 producteurs de lait de Vaudreuil-Soulanges, 53 élèvent des Holstein. C'est purement une question de choix, parce qu'elle est bonne productrice, docile et rentable », explique le président du conseil d'administration du Club Holstein Montréal-Vaudreuil-Soulanges, **Jean-Daniel Corbeil**.

Propriétaire depuis six ans d'une ferme laitière située sur le rang Saint-Thomas à Rigaud, **Jean-Daniel Corbeil** possède une quarantaine de vaches Holstein. Chaque année, sept ou huit veaux naissent et chaque vache a une durée de vie productive de cinq à six ans.

« C'est ici-même que la Holstein canadienne a connu un essor important grâce au célèbre troupeau Montvic de la ferme Mount Victoria à Hudson, fondée par **T.B. Macaulay**. Il a développé une race de vache bien conformée et avec une haute production, ce qui explique que

de 5000 membres. Cette association a toujours accordé une grande attention à la relève et à la reconnaissance des éleveurs. Holstein Québec est une association provinciale affiliée à l'Association Holstein Canada. La plus récente activité du Club Holstein Montréal-Vaudreuil-Soulanges, l'Expo Champêtre, s'est déroulée du 24 au 26 juillet derniers sur les terres du Pont-Château à Coteau-du-Lac.

« C'est une exposition de génisses Holstein à laquelle prennent part une quinzaine de fermes laitières de la région, et où nous comparons les bêtes et échangeons entre nous sur divers points relatifs à l'élevage », poursuit-il. « Il y a aussi des activités familiales au programme et un souper est organisé pour les quelque 200 membres présents. » Cet événement rassembleur est l'une des activités annuelles du Club soutenues par la Caisse Desjardins de Vaudreuil-Soulanges, ainsi que la Soirée sociale de novembre et la

assurance indéniablement la survie financière du Club, elle nous est indispensable et nous en sommes très reconnaissants. »

The Montreal Vaudreuil-Soulanges Holstein Club has been promoting Holstein breeding since its foundation in July 1936. "A Hudson farmer named **Macaulay** started breeding on his farm, Mount Victoria, and the Holstein eventually became one of the strongest and most productive cows, renowned not only in Quebec and Canada, but throughout the world as well," stated chair of the board of directors of the Montreal Vaudreuil-Soulanges Holstein Club, **Jean-Daniel Corbeil**. The mission adopted by the Club is to give support to its members and help them manage and expand their business. "There are 60 dairy farms on the Vaudreuil-Soulanges territory and 53 of us have Holstein cows," he added. "It's mostly a question of choice because of the cow's productivity,



la Holstein est non seulement très renommée au Québec et au Canada, mais également au niveau international. » Le Club a pour mission d'améliorer la race Holstein au Québec en établissant des liens de coopération et de solidarité entre les éleveurs et en les aidant à rentabiliser leur entreprise. Il organise chaque année différentes activités pour ses 53 membres répartis sur le territoire de Vaudreuil-Soulanges. Le Club est l'un des 26 clubs membres de l'Association Holstein Québec regroupant plus

publication du bottin des membres. En février 2017, le Club Holstein Montréal-Vaudreuil-Soulanges sera l'hôte du congrès annuel de Holstein Québec qui se tiendra au Château Vaudreuil où environ 500 membres sont attendus. L'une des activités au programme proposera les traditionnelles visites dans l'une ou l'autre de neuf fermes laitières de Vaudreuil-Soulanges. « La Caisse de Vaudreuil-Soulanges est notre partenaire majeure », souligne **Jean-Daniel Corbeil**. « Sa contribution soutenue

good behaviour and profitability." The Club hosted a three-day event in July in Coteau-du-Lac, where about 200 members showed up. Fifteen local dairy farmers exhibited their Holstein cows, giving them the opportunity to discuss a number of topics concerning breeding. Another social event is scheduled in November. "Caisse Desjardins de Vaudreuil-Soulanges is a major partner in our annual events, as its contribution is essential for the financial survival of our Club," declared **Jean-Daniel Corbeil**. "Its support is greatly appreciated and we are deeply grateful."

# UN AGENDA INTERGÉNÉRATIONNEL QUI FAIT BOUGER LES VAUDREUIL-SOULANGEAIS

Le sport, c'est la santé, selon le vieil adage. De saines habitudes de vie, incluant l'activité physique font partie du code des valeurs de la Caisse Desjardins de Vaudreuil-Soulanges.

Desjardins se fait un point d'honneur de contribuer à de nombreux événements qui encouragent les Vaudreuil-Soulangeois de tout âge à bouger, à marcher, à courir ou à pédaler, dans un cadre bien organisé et inspirant. Rappelons que plusieurs employés et employées de la Caisse prennent part à une, voire plusieurs de ces activités!

## CÈDROSE :

La course CédRose, qui s'est déroulée le 7 mai dernier, est un événement créé pour venir en aide à **Rose Le Bouthillier** et sa famille, résidents de la municipalité de Les Cèdres. L'état de santé de la petite **Rose**, atteinte d'une maladie dégénérative, nécessite des soins particuliers et constants sans parler des rénovations à faire pour adapter la résidence. Des parcours de 800 m, 1, 5, 10, et 21 km ont été proposés aux 760 participants à la première édition de la course CédRose, qui a recueilli 20 000 \$ pour la cause.

## LA GRANDE VADROUILLE :

La 35<sup>e</sup> édition de cet événement familial annuel et convivial se déroulera dans les rues de Vaudreuil en septembre. Les participants ont le choix d'entreprendre un parcours de 1, 2, 5 ou 10 km.

## DÉFI TRI-O-LACS :

Cet autre événement familial très couru encourage les jeunes et les moins jeunes à participer à des courses ou des marches. L'édition 2016, qui a eu lieu le 4 juin dernier, a permis de recueillir des fonds afin de financer les activités du Club de Triathlon de la région.

## LE CROSS DES COULEURS :

Cette activité haute en couleurs partira de la Base de Plein Air Saint-Lazare le 9 octobre prochain avec des circuits de 1, 2, 5, 8 et 11 km et accessibles à différentes catégories d'âge.

## JE BOUGE AVEC MON DOC :

Cette marche sur des parcours de 1, 3 et 5 km encourage les participants à prendre conscience des multiples bienfaits sur la santé de cet exercice. Deux dates ont été proposées aux intéressés pour la deuxième édition de

l'événement, soit le 5 juin à Pincourt et le 12 juin à Saint-Polycarpe.

## LA GRANDE BOUCLE DES TROIS-LACS :

La troisième édition de cette activité, qui a eu lieu le 12 juin dernier, invitait les Vaudreuil-Soulangeois à pédaler sur les routes de la région en parcourant des circuits de 20, 60 ou 135 km. Les fonds recueillis cette année ont été versés au Festi-Cirque de la Commission scolaire des Trois-Lacs.

## LE GRAND DÉFI PIERRE LAVOIE :

Du 16 au 18 juin dernier, cet événement rassembleur invitait les cyclistes chevronnés des quatre coins du Québec à parcourir 1000 km en 60 heures entre le Saguenay/Lac Saint-Jean et Montréal. Les sommes recueillies ont été versées à des écoles de la région.

## RELAIS POUR LA VIE VAUDREUIL-SOULANGES :

Cette marche, qui s'est déroulée dans la nuit du 3 au 4 juin derniers au Parc Nature Les Forestiers de Saint-Lazare, a rendu hommage aux victimes et aux survivants du cancer ainsi qu'à leurs familles. La 13<sup>e</sup> édition a amassé 188 923 \$, montant versé à la Société canadienne du cancer – division Québec.

## CÈDROSE:

760 runners took part in this fundraiser for little **Rose** from Les Cèdres, living with a degenerative disease.

## LA GRANDE VADROUILLE:

A family event in which participants choose to run 1, 2, 5 or 10 km in Vaudreuil.

## DÉFI TRI-O-LACS:

This other family event raises funds for the local Triathlon Club.

## LE CROSS DES COULEURS:

An exciting run for all ages where participants choose a 1, 2, 5, 8, or 11-km route in Saint-Lazare.

## JE BOUGE AVEC MON DOC:

During this awareness event focusing on health and physical activities held on two different days, participants walked with their doctor in Pincourt or Saint-Polycarpe.

## LA GRANDE BOUCLE DES TROIS-LACS:

Cyclists participate in this popular fundraiser featuring a 20, 60 or 135 km route throughout Vaudreuil-Soulanges.

## LE GRAND DÉFI PIERRE LAVOIE:

This major provincial fundraiser is a 1000 km journey over 60 hours from Saguenay-Lac-Saint-Jean to Montreal.

## RELAIS POUR LA VIE VAUDREUIL-SOULANGES:

This 12 hour overnight walk is a tribute to cancer survivors and victims and their families.

